# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 诱人的咖喱菜肴(tempting Curry Dishes) 000001

2. 诱人的咖喱菜肴(tempting Curry Dishes) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 诱人的咖喱菜肴(Tempting Curry Dishes)
# 第1/2页

| ['temptɪŋ] | ['kʌri] | ['dɪʃɪz] |
|---|---|---|
| **TEMPTING** | **CURRY** | **DISHES** |
| 诱人的 | 咖喱 | 菜肴 |

诱人的咖喱菜肴

| ['kɔpi,raitid] | - | , [baɪ] |
|---|---|---|
| **Copyrighted** | **1891** | **, by** |
| 版权所有 | - | , 经过 |

版权所有 1891 年

| [dʒeɪmz][piː] . | [smɪθ] | & | ['kʌmpəni] | . |
|---|---|---|---|---|
| **JAMES P .** | **SMITH** | **&** | **COMPANY** | **.** |
| 詹姆斯 P . | 史密斯 | & | 公司 | . |

詹姆斯·P·史密斯公司

| ['pʌblɪʃt] | [baɪ] |
|---|---|
| **PUBLISHED** | **BY** |
| 已发布 | 经过 |

出版方

| [dʒeɪmz][piː] . | [smɪθ] | & | ['kʌmpəni] | . |
|---|---|---|---|---|
| **James P .** | **Smith** | **&** | **Company** | **.** |
| 詹姆斯 P . | 史密斯 | & | 公司 | . |

詹姆斯·P·史密斯公司。

| - | & | - | [pɑːk] | [pleɪs] | , | [njuː] | [jɔːk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **45** | **&** | **47** | **PARK** | **PLACE** | **,** | **NEW** | **YORK** | **.** |
| - | & | - | 公园 | 地方 | , | 新的 | 约克 | . |

纽约公园广场45号和47号。

| - | & | - | [saʊθ] | ['wɔːtə(r)][ˌes 'tiː] . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **57** | **&** | **59** | **South** | **Water** | **St . ,** |
| - | & | - | 南 | 水 | 英石 . , |

南水街57号和59号

| [ʃɪ'kɑːgəʊ] | , | [ɪl] | . |
|---|---|---|---|
| **CHICAGO** | **,** | **ILL** | **.** |
| 芝加哥 | , | 患病的 | . |

伊利诺伊州芝加哥

| - | & | - | [frʌnt] | [striːt] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **103** | **&** | **105** | **Front** | **Street** | **,** |
| - | & | - | 正面 | 街道 | , |

前街103号和105号

| [sæn; sɑːn] | [fræn'sɪskəʊ] | , | [kæl] | . |
|---|---|---|---|---|
| **SAN** | **FRANCISCO** | **,** | **CAL** | **.** |
| SAN | 旧金山 | , | 卡尔 | . |

加利福尼亚州旧金山

| - | [ruː] | [-] | , |
|---|---|---|---|
| **14** | **Rue** | **d'Antin** | **,** |
| - | 后悔 | 丹廷 | , |

安坦街14号

['pærɪs] , [frɑːns] . - .
**PARIS , FRANCE . 1891 .**
巴黎 , 法国 . - .

法国巴黎，1891年。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['tɒməs] [dʒeɪ] . ['mʌri] ,
**THOMAS J . MURREY ,**
托马斯 J . 默里 ,

托马斯·J·默里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
**AUTHOR OF**
作者 的

作者

“ [gʊd] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] . ”
**“ Good Things from a Chafing Dish . ”**
“ 好的 事物 从 一个 摩擦 盘子 . ”

“来自保温餐盘的美味佳肴。”

“ ['sælədz][ænd; ənd] ['sɔːsɪz] . ”
**“ Salads and Sauces . ”**
“ 沙拉 和 酱汁 . ”

“沙拉和酱料。”

“ ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['deɪnti] [dɪ'zɜːts] . ”
**“ Puddings and Dainty Desserts . ”**
“ 布丁 和 纤巧 甜点 . ”

“布丁和精致甜点。”

“ ['brekfəst] [ 'deinti ] . ”
**“ Breakfast Dainties . ”**
“ 早餐 精致小点心 . ”

“早餐小点心。”

“ ['fɪfti] [suːps] . ”
**“ Fifty Soups . ”**
“ 五十 汤 . ”

“五十种汤。”

“ ['lʌntʃən] [ 'deinti ] . ”
**“ Luncheon Dainties . ”**
“ 午餐 精致小点心 . ”

“午餐小点心。”

“ ['præktɪkl] ['kɑːvɪŋ] . ”
**“ Practical Carving . ”**
“ 实际的 雕刻 . ”

“实用雕刻。”

“ ['fɪfti] ['sælədz] . ”
**“ Fifty Salads . ”**
“ 五十 沙拉 . ”

“五十种沙拉。”

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɒntreɪz] . ”
**“ The Book of Entrees . ”**
“ 这 书 的 主菜 . ”

《主菜大全》。

“ ['kʊkəri] [fɔ:(r); fə(r)][ 'ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| “ | **Cookery** | **for** | **Invalids** | **,** | ” | **Etc** | **.** | **,** | **Etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 烹饪 | 为了 | 无效 | , | ” | ETC | . | , | ETC | . |

《残疾人烹饪》等等。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

| **Introductory** | **.** |
|---|---|
| 引言 | . |

引言。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] ['sentʃəriz] [θri:] ['maɪti] ['hɪndʊ] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'naʊnd]

| **In** | **the** | **second** | **and** | **third** | **centuries** | **three** | **mighty** | **Hindoo** | **kings** | **were** | **renowned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 和 | 第三 | 几个世纪 | 三 | 强大的 | 印度教 | 国王 | 是 | 著名 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʊkəri] .

| **for** | **their** | **cookery** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 烹饪 | . |

在公元二、三世纪，三位强大的印度教国王因其烹饪技艺而闻名。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌlə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

| **They** | **were** | **Nala** | **,** | **the** | **king** | **of** | **Nishadhades** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 娜拉 | , | 这 | 国王 | 的 | - | , |

他们是尼沙达德斯国王纳拉，

[hu:z] [feɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['eksələnt] ['dɪʃɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

| **whose** | **fame** | **for** | **dressing** | **and** | **preparing** | **excellent** | **dishes** | **made** | **his** | **kingdom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 名声 | 为了 | 敷料 | 和 | 准备 | 出色的 | 菜肴 | 制成 | 他的 | 王国 |

['feɪməs] .

| **famous** | **.** |
|---|---|
| 著名的 | . |

他因衣着考究和烹饪美食而闻名，使他的王国也闻名遐迩。

[hi:; hi] [ rein ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][eɪdʒ] .

| **He** | **reigned** | **in** | **the** | **second** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 在 | 这 | 第二 | 年龄 | . |

他统治的是第二个时代。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] ['bi:mə] , [hu:] [ rein ] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [eɪdʒ] .

| **The** | **second** | **was** | **Bhima** | **,** | **who** | **reigned** | **in** | **the** | **third** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 曾是 | 毗摩 | , | WHO | 统治 | 在 | 这 | 第三 | 年龄 | . |

第二位是毗摩，他在第三纪元统治。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [ɑ:t] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][hi:; hi] [sɜ:vd]

| **He** | **was** | **so** | **devoted** | **to** | **the** | **culinary** | **art** | **that** | **for** | **a** | **whole** | **year** | **he** | **served** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 奉献 | 到 | 这 | 烹饪 | 艺术 | 那 | 为了 | 一个 | 所有的 | 年 | 他 | 服务 |

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] - ,

| **in** | **the** | **capacity** | **of** | **Valala** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 容量 | 的 | - | , |

他对烹饪艺术如此痴迷，以至于整整一年他都担任瓦拉拉（Valala）的职务。

[ɔ:(r)] [kʊk] [tu:; tə][vɪ'rɑ:t]['rɑ:dʒə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - - .

| **or** | **cook** | **to** | **Virat** | **Rajah** | **,** | **King** | **of** | **Panchala** | **Nagur** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 厨师 | 到 | 维拉特 | 拉惹 | , | 国王 | 的 | - | - | . |

或者为 Panchala Nagur 国王 Virat Rajah 做饭。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [kɪŋ] - , [hu:] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **The** | **third** | **was** | **King** | **Pakasasana** | **,** | **who** | **was** | **not** | **only** | **superintendent** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 曾是 | 国王 | - | , | WHO | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 校长 | 的 | 这 |

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [fu:d] ,

| **preparation** | **of** | **celestial** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 准备 | 的 | 天体 | 食物 | , |

第三位是帕卡萨萨那王，他不仅是天界食物的准备主管，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʃef] .

| but | was | also | a | distinguished | chef | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 还 | 一个 | 杰出的 | 厨师 | . |

但他同时也是一位杰出的厨师。

[ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kwɪ'ziːn][ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊtɪd] [kʊks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊdə(r)] ,

| The | secret | of | the | cuisine | of | these | noted | cooks | was | a | mysterious | powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 的 | 这 | 美食 | 的 | 这些 | 著名的 | 厨师 | 曾是 | 一个 | 神秘 | 粉末 | , |

这些著名厨师的烹饪秘诀在于一种神秘的粉末。

[wɪtʃ] , [wen] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪʃɪz] , [kjʊəd] [dɪ'ziːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'piːzd] [ðə; ðɪ]

| which | , | when | added | to | their | dishes | , | cured | disease | , | as | well | as | appeased | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 什么时候 | 额外 | 到 | 他们的 | 菜肴 | , | 治愈 | 疾病 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 安抚 | 这 |

['æpɪtaɪt] .

| appetite | . |
|---|---|
| 食欲 | . |

这些食材加入菜肴中，既能治病，又能增进食欲。

[ðəʊz] [huː] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [daɪd]['əʊnli][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)][baɪ]['æksɪdənt] .

| Those | who | partook | of | their | food | died | only | of | extreme | old | age | or | by | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 参与 | 的 | 他们的 | 食物 | 死亡 | 仅有的 | 的 | 极端 | 老的 | 年龄 | 或者 | 经过 | 事故 | . |

那些食用过他们食物的人，要么是因年老体衰而死，要么是死于意外事故。

[nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ 'fiːvə ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['kærid] [ðem; ðəm]

| No | record | can | be | found | where | the | fevers | of | the | country | carried | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 记录 | 能 | 是 | 成立 | 在哪里 | 这 | 发烧 | 的 | 这 | 国家 | 携带 | 他们 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

没有记录表明他们是被国内的瘟疫夺去了生命。

[ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʊkəri] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sænskrɪt]['læŋgwɪdʒ] ,

| In | an | ancient | cookery | book | printed | in | the | Sanscrit | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 古老的 | 烹饪 | 书 | 打印 | 在 | 这 | 梵文 | 语言 | , |

在一本用梵文印刷的古代烹饪书中，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [f'ɔːmjʊləz] [ænd; ənd]['resəpɪz] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['kɪŋli] [kʊks]

| are | preserved | many | of | the | formulas | and | recipes | used | by | these | kingly | cooks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 保存完好 | 许多 | 的 | 这 | 公式 | 和 | 食谱 | 用过的 | 经过 | 这些 | 王者 | 厨师 |

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] .

| and | their | successors | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 继承人 | . |

许多皇家御厨及其后继者使用的配方和食谱都得以保存。

[ðə; ðɪ] “ [mɪ'stɪəriəs] ['paʊdər] ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veəriəs]

| The | “ | mysterious | powders | ” | which | they | used | were | a | combination | of | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 神秘 | 粉末 | ” | 哪个 | 他们 | 用过的 | 是 | 一个 | 组合 | 的 | 各种各样的 |

[fruːts] , [s'paɪsɪz] , ['kɒndɪmənts] , [ruːts] , [siːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| fruits | , | spices | , | condiments | , | roots | , | seeds | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | , | 香料 | , | 调味品 | , | 根 | , | 种子 | , | ETC | . | , |

他们使用的“神秘粉末”是由各种水果、香料、调味品、根茎、种子等混合而成。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['paʊndɪd] [tə'geðə(r)] [draɪ][ɔː(r)] [wɜːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] [ænd; ənd] [draɪd]

| which | were | either | pounded | together | dry | or | worked | to | a | paste | and | dried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 任何一个 | 猛击 | 一起 | 干燥 | 或者 | 工作 | 到 | 一个 | 粘贴 | 和 | 干燥 |

['ɑːftəwədz] .

| afterwards | . |
|---|---|
| 然后 | . |

它们要么被干捣在一起，要么被捣成糊状后晾干。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

| There | were | hundreds | of | these | preparations |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 数百 | 的 | 这些 | 准备工作 |

这类准备工作有数百次。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dɪʃɪz] ; [iːtʃ] [dɪʃ] [hæd; həd] [ɪts] [əʊn] ['seprət] ['paʊdə(r)] .

| which | were | used | in | different | dishes | ; | each | dish | had | its | own | separate | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 用过的 | 在 | 不同的 | 菜肴 | ; | 每个 | 盘子 | 有 | 它是 | 自己的 | 分离 | 粉末 | . |

这些粉末用于不同的菜肴中；每道菜肴都有其独特的粉末。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] ['kʌri] ['paʊdər] .

| They | are | known | to | modern | civilization | as | Curry | powders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已知 | 到 | 现代的 | 文明 | 作为 | 咖喱 | 粉末 | . |

现代文明称之为咖喱粉。

[tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [ə'prəʊpriət] ['kʌri] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [əʊn] ['kʌri] [fɔːmjʊləz] .

| To | - | day | almost | every | nation | has | its | own | appropriate | Curry | powder | and | its | own | Curry | formulas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 几乎 | 每一个 | 国家 | 有 | 它是 | 自己的 | 合适的 | 咖喱 | 粉末 | 和 | 它是 | 自己的 | 咖喱 | 公式 | . |

如今，几乎每个国家都有自己专属的咖喱粉和咖喱配方。

[ðə; ði] ['kʌri] ['paʊdər] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæmp] , ['fɒgi] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

| The | Curry | powders | of | England | are | particularly | suited | to | the | damp | , | foggy | weather | of | that | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咖喱 | 粉末 | 的 | 英格兰 | 是 | 特别 | 适合 | 到 | 这 | 潮湿 | , | 雾蒙蒙的 | 天气 | 的 | 那 | 国家 | , |

英国的咖喱粉特别适合该国潮湿多雾的天气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['klaɪmət] [ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hevɪli] ['brændɪd] [ʃæm'peɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [juːst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

| but | they | are | no | more | suited | for | this | climate | than | are | the | heavily | brandied | Champagnes | which | are | of | a | necessity | used | in | England | and | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不 | 更多的 | 适合 | 为了 | 这 | 气候 | 比 | 是 | 这 | 重度 | 白兰地 | 香槟 | 哪个 | 是 | 的 | 一个 | 必要性 | 用过的 | 在 | 英格兰 | 和 | 俄罗斯 | . |

但它们并不适合这种气候，就像英国和俄罗斯人为了生存而饮用的、添加了大量白兰地的香槟一样。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [njuː] [jɔːk] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [klʌb] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['seʃ(ə)nz] [ɪn] ['kʌri] ['kʊkəri] ,

| A | short | time | ago | the | members | of | the | famous | New | York | Chafing | Dish | Club | decided | to | hold | a | series | of | practical | sessions | in | Curry | cookery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 前 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 著名的 | 新的 | 约克 | 摩擦 | 盘子 | 俱乐部 | 决定 | 到 | 抓住 | 一个 | 系列 | 的 | 实际的 | 会议 | 在 | 咖喱 | 烹饪 | , |

不久前，著名的纽约保温餐盘俱乐部的成员决定举办一系列咖喱烹饪实践课程。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['kʌri] ['paʊdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| with | a | view | to | determining | which | Curry | powder | on | the | New | York | market | was | the | most | appropriate | for | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 确定 | 哪个 | 咖喱 | 粉末 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 市场 | 曾是 | 这 | 最多 | 合适的 | 为了 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

为了确定纽约市场上哪种咖喱粉最适合美国市场，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst] ['həʊlsəm]

| at | the | same | time | was | made | of | the | purest | and | most | wholesome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 曾是 | 制成 | 的 | 这 | 最纯净的 | 和 | 最多 | 健康 |

[ɪn'griːdiənts] .

| ingredients | . |
|---|---|
| 原料 | . |

同时，它是由最纯净、最健康的原料制成的。

['əʊvə(r)] ['fɔːti] ['dɪfrənt] ['kʌri] ['paʊdər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪstɪd] .

| Over | forty | different | Curry | powders | were | tasted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 四十 | 不同的 | 咖喱 | 粉末 | 是 | 尝过 | . |

我们品尝了四十多种不同的咖喱粉。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] [ 'epi,kjuə ][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt][ɪn]

| A | number | of | distinguished | English | epicures | were | present | and | took | part | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 杰出的 | 英语 | 美食家 | 是 | 展示 | 和 | 采取 | 部分 | 在 |

[ðə; ði]['kɒntest] ,

| the | contest | , |
|---|---|---|
| 这 | 竞赛 | , |

许多英国著名美食家出席了此次活动并参加了比赛。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] .

| with | a | view | to | demonstrate | that | the | English | preparations | were | the | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 证明 | 那 | 这 | 英语 | 准备工作 | 是 | 这 | 最好的 | . |

为了证明英国的准备工作是最好的。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | different | bottles | were | wrapped | in | paper | so | that | the | labels | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 瓶子 | 是 | 包装 | 在 | 纸 | 所以 | 那 | 这 | 标签 | 的 | 这 |

['paʊdər] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

| powders | could | not | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 粉末 | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | . |

不同的瓶子都用纸包裹着，所以看不到粉末的标签。

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] ,

| Each | package | was | numbered | , |
|---|---|---|---|---|
| 每个 | 包裹 | 曾是 | 编号 | , |

每个包裹都编了号，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['ekspɜːts] [ðæt] ['nʌmbə(r)]['sɛvən]

| and | it | was | the | universal | opinion | of | the | experts | that | Number | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 普遍的 | 观点 | 的 | 这 | 专家 | 那 | 数字 | 7 |

[wɒz; wəz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .

| was | the | best | of | the | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 很多 | . |

专家们一致认为，7 号是其中最好的。

[wen] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ['nʌmbə(r)]['sɛvən][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌri]

| When | the | wrapper | was | removed | Number | 7 | was | found | to | be | the | Curry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 包装纸 | 曾是 | 已移除 | 数字 | 7 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 这 | 咖喱 |

['paʊdə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][piː] . [smɪθ] & ['kʌmpəni] ,

| powder | of | JAMES | P | . | SMITH | & | COMPANY | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉末 | 的 | 詹姆斯 | P | . | 史密斯 | & | 公司 | , |

拆开包装后，发现7号产品是詹姆斯·P·史密斯公司生产的咖喱粉。

[pɑːk] [pleɪs] , [njuː] [jɔːk] .

| Park | Place | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 地方 | , | 新的 | 约克 | . |

纽约公园广场。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
**THE AUTHOR .**
这 作者 .

作者。

['kʌri] [ɔɪl] .
**Curry Oil .**
咖喱 油 .

咖喱油。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['juːsf(ə)l] [ɔɪlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ]
**One of the agreeable and at the same time useful oils which should find a**
一 的 这 同意 和 在 这 相同的 时间 有用 油 哪个 应该 寻找 一个
[pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv] ['evri] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['bʌtlərz] ['pæntri] ,
**place on the shelf of every kitchen or butler's pantry ,**
地方 在 这 架子 的 每一个 厨房 或者 管家 食品储藏室 ,

这是一种令人愉悦且用途广泛的食用油，应该在每个厨房或餐具室的架子上占有一席之地。

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['kʌri] [ɔɪl] .
**is known as Curry Oil .**
是 已知 作为 咖喱 油 .

它被称为咖喱油。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɪks] - [aʊns] , [lɑːdʒ] - [maʊðd] ,
**It is made by putting into a six - ounce , large - mouthed ,**
它 是 制成 经过 推杆 进入 一个 六 - 盎司 , 大的 - 嘴巴 ,

它是通过将……放入一个六盎司的大口径容器中制成的。

[glɑːs] ['stɒpə(r)] ['bɒt(ə)l] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,
**glass stopper bottle two tablespoonfuls of J . P . Smith's Curry Powder ,**
玻璃 塞子 瓶子 二 汤匙 的 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 ,

玻璃塞瓶装两汤匙JP Smith咖喱粉，

[ðen] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .
**then filling up the bottle with Antonini Olive Oil .**
然后 填充 向上 这 瓶子 和 安东尼尼 橄榄 油 .

然后往瓶子里灌满安东尼尼橄榄油。

[ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
**In a week it will be ready for use .**
在 一个 星期 它 将要 是 准备好 为了 使用 .

一周后即可投入使用。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sælədz] .
**A few drops of it should be added to sauces and salads .**
一个 很少 滴 的 它 应该 是 额外 到 酱汁 和 沙拉 .

在酱汁和沙拉中加入几滴即可。

['kʌri] ['vɪnɪgə(r)] .
**Curry Vinegar .**
咖喱 醋 .

咖喱醋。

[pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [gʊd] ['saɪdə(r)] [ɔː(r)] [waɪn] ['vɪnɪgə(r)] [ə; eɪ] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] .
**Put into a pint of good cider or wine vinegar a tablespoonful of J . P .**
放 进入 一个 品脱 的 好的 苹果酒 或者 葡萄酒 醋 一个 一汤匙 的 J . P .
[smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,
**Smith's Curry Powder ,**
史密斯 咖喱 粉末 ,

在一品脱优质苹果酒或葡萄酒醋中加入一汤匙JP Smith咖喱粉，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ten] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]

| **shake** | **it** | **well** | **from** | **time** | **to** | **time** | **,** | **and** | **in** | **ten** | **days** | **it** | **will** | **be** | **fit** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 它 | 出色地 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 和 | 在 | 十 | 天 | 它 | 将要 | 是 | 合身 | 为了 |

[juːz] .

| **use** | **.** |
|---|---|
| 使用 | . |

不时摇晃均匀，十天后即可使用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['fleɪvərɪŋ] [suːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **It** | **is** | **excellent** | **for** | **flavoring** | **soups** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色的 | 为了 | 调味 | 汤 | , | ETC | . |

它非常适合用来给汤等食物调味。

['kʌri] ['es(ə)ns] .

| **Curry** | **Essence** | **.** |
|---|---|---|
| 咖喱 | 本质 | . |

咖喱精华。

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [waɪt]

| **Add** | **three** | **ounces** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **to** | **a** | **quart** | **of** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 三 | 盎司 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | 到 | 一个 | 夸脱 | 的 | 白色的 |

[waɪn] ['vɪnɪgə(r)] .

| **wine** | **vinegar** | **.** |
|---|---|---|
| 葡萄酒 | 醋 | . |

将三盎司 JP Smith's 咖喱粉加入一夸脱白葡萄酒醋中。

[pʊt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn]

| **Put** | **the** | **bottle** | **into** | **a** | **pot** | **of** | **warm** | **water** | **and** | **cork** | **it** | **the** | **same** | **as** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 瓶子 | 进入 | 一个 | 锅 | 的 | 温暖的 | 水 | 和 | 软木 | 它 | 这 | 相同的 | 作为 | 在 |

['kʊkɪŋ] [biːf] [tiː] ;

| **cooking** | **beef** | **tea** | **;** |
|---|---|---|---|
| 烹饪 | 牛肉 | 茶 | ; |

将瓶子放入一壶温水中，然后像煮牛肉茶一样塞上瓶塞；

[let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðen] [pleɪs] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd] ['set(ə)l] .

| **let** | **it** | **boil** | **an** | **hour** | **,** | **then** | **place** | **at** | **one** | **side** | **to** | **cool** | **and** | **settle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 熬 | 一个 | 小时 | , | 然后 | 地方 | 在 | 一 | 边 | 到 | 凉爽的 | 和 | 定居 | . |

煮沸一小时后，放在一旁冷却沉淀。

[wen] ['θʌrəli] ['set(ə)ld] [pɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['fleɪvərɪŋ] [suːps]

| **When** | **thoroughly** | **settled** | **pour** | **off** | **the** | **clear** | **liquid** | **and** | **use** | **for** | **flavoring** | **soups** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 彻底 | 定居 | 倒 | 离开 | 这 | 清除 | 液体 | 和 | 使用 | 为了 | 调味 | 汤 |

[ænd; ənd] ['sɔːsɪz] .

| **and** | **sauces** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 酱汁 | . |

沉淀完全后，倒出清液，可用于给汤和酱汁调味。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['kʌri] [sɔːs] .

| **A** | **Quick** | **Curry** | **Sauce** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快的 | 咖喱 | 酱 | . |

简易咖喱酱汁。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [drɔːn] [ɔː(r)] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] .

| **Add** | **to** | **half** | **a** | **pint** | **of** | **drawn** | **or** | **melted** | **butter** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 绘制 | 或者 | 融化 | 黄油 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . |

[smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] ,

| **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **and** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **Epicurean** | **Sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | , |

在半品脱融化的黄油中加入一茶匙JP Smith咖喱粉和一汤匙Epicurean酱汁，

[stɜː(r)][ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [brɔɪld] [ɔː(r)] [bɔɪld] [fɪʃ] , [miːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| stir | and | serve | with | broiled | or | boiled | fish | , | meats | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 和 | 服务 | 和 | 烤制 | 或者 | 煮沸 | 鱼 | , | 肉类 | , | ETC | . |

搅拌后与烤鱼或煮鱼、肉类等一起食用。

['teɪb(ə)l] [sɔːs] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| Table | Sauce | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 酱 | , | 不 | . | 2 | . |

餐桌酱料，2号。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɔːt] ['bɒt(ə)l] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ;

| Put | into | a | quart | bottle | two | tablespoonfuls | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 夸脱 | 瓶子 | 二 | 汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | ; |

将两汤匙 JP Smith's 咖喱粉放入一夸脱的瓶子中；

[θriː] [kləʊvz] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] , [kʌt] [faɪn] ; [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] [æm'bɒɪnə] [kləʊvz] ,

| three | cloves | of | garlic | , | cut | fine | ; | half | a | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Amboyna | Cloves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 丁香 | 的 | 蒜 | , | 切 | 美好的 | ; | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 安波那 | 丁香 | , |

三瓣蒜，切碎；半茶匙JP Smith's安波那丁香，

[graʊnd] ; [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] ['klærət][ɔː(r)] ['bɜːgəndi] ['vɪnɪgə(r)] .

| ground | ; | a | pint | of | Epicurean | Sauce | , | and | fill | the | bottle | with | claret | or | Burgundy | vinegar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | ; | 一个 | 品脱 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | , | 和 | 充满 | 这 | 瓶子 | 和 | 红酒 | 或者 | 勃艮第 | 醋 | . |

磨碎；一品脱Epicurean酱汁，然后将瓶子装满红葡萄酒醋或勃艮第醋。

[ʃeɪk] [wel] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [juːz]['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] .

| Shake | well | from | time | to | time | and | use | after | two | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 出色地 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 和 | 使用 | 后 | 二 | 周 | . |

定期摇匀，两周后使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['wʊstəʃə(r)] [sɔːs] .

| It | will | be | found | superior | to | Worcestershire | Sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 成立 | 优越的 | 到 | 伍斯特郡 | 酱 | . |

它会被认为比伍斯特沙司更好。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['teɪb(ə)l] [sɔːs] .

| A | Delightful | Table | Sauce | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 桌子 | 酱 | . |

一款美味的餐桌酱汁。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪnt]['bɒt(ə)l] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][dʒeɪmz][piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| Put | into | a | pint | bottle | two | tablespoonfuls | of | James | P | . | Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 品脱 | 瓶子 | 二 | 汤匙 | 的 | 詹姆斯 | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

将两汤匙詹姆斯·P·史密斯咖喱粉放入品脱瓶中，

[fɪl] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] ['aɪðə(r)]['wɔːlnʌt][ɔː(r)] ['mʌʃrʊm] ['kætsəp; 'kætsʌp] , [ʃeɪk] ['friːkwəntli] ;

| fill | the | bottle | with | either | walnut | or | mushroom | catsup | , | shake | frequently | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 瓶子 | 和 | 任何一个 | 核桃 | 或者 | 蘑菇 | 番茄酱 | , | 摇 | 频繁地 | ; |

将瓶子装满核桃番茄酱或蘑菇番茄酱，经常摇晃；

[ðə; ði] [sɔːs] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ten] [deɪz] .

| the | sauce | will | be | ready | for | use | in | ten | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酱 | 将要 | 是 | 准备好 | 为了 | 使用 | 在 | 十 | 天 | . |

酱汁十天后即可使用。

[ðiːz] ['sɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['grəusəz] ,

| **These** | **sauces** | **may** | **be** | **purchased** | **at** | **the** | **grocer's** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 酱汁 | 可能 | 是 | 购买 | 在 | 这 | 杂货店 | , |

这些酱料可以在杂货店买到。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] ['kætsəp; 'kætsʌp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm] [fiːld] ['mʌʃrʊmz]

| **or** | **the** | **mushroom** | **catsup** | **may** | **be** | **made** | **as** | **follows** | **from** | **field** | **mushrooms** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 蘑菇 | 番茄酱 | 可能 | 是 | 制成 | 作为 | 跟随 | 从 | 场地 | 蘑菇 |

:
:
:

或者，也可以用田间蘑菇按以下方法制作蘑菇番茄酱：

['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [ɔː(r)] ['krɒkəri] [dɪʃ] [wɪð] [freʃ] ['mʌʃrʊmz] ,

| **Cover** | **the** | **bottom** | **of** | **a** | **porcelain** | **or** | **crockery** | **dish** | **with** | **fresh** | **mushrooms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 这 | 底部 | 的 | 一个 | 瓷 | 或者 | 陶器 | 盘子 | 和 | 新鲜的 | 蘑菇 | , |

在瓷盘或陶盘底部铺上一层新鲜蘑菇，

['sprɪŋk(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sɔːlt] ;

| **sprinkle** | **over** | **them** | **a** | **liberal** | **quantity** | **of** | **salt** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 超过 | 他们 | 一个 | 自由主义 | 数量 | 的 | 盐 | ; |

在上面撒上大量的盐；

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊmz] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɪn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv]

| **on** | **top** | **of** | **the** | **salt** | **place** | **another** | **layer** | **of** | **mushrooms** | **,** | **then** | **another** | **thin** | **layer** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 这 | 盐 | 地方 | 其他 | 层 | 的 | 蘑菇 | , | 然后 | 其他 | 薄的 | 层 | 的 |

[sɔːlt] ,

| **salt** | **,** |
|---|---|
| 盐 | , |

在盐上面再铺一层蘑菇，然后再铺一层薄薄的盐。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ʌp] .

| **and** | **so** | **on** | **until** | **the** | **mushrooms** | **are** | **used** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 直到 | 这 | 蘑菇 | 是 | 用过的 | 向上 | . |

如此反复，直到蘑菇全部用完为止。

[let] [ðə; ði] [dɪʃ] [stænd] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] , [ðen] [rʌb] [ðə; ði] [pʌlp] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

| **Let** | **the** | **dish** | **stand** | **twelve** | **to** | **fifteen** | **hours** | **,** | **then** | **rub** | **the** | **pulp** | **through** | **a** | **sieve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 盘子 | 站立 | 十二 | 到 | 十五 | 小时 | , | 然后 | 擦 | 这 | 纸浆 | 通过 | 一个 | 筛 | . |

让菜肴静置十二至十五小时，然后将果肉用筛子过滤。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stəʊn] [dʒɑː(r)] ,

| **Put** | **it** | **into** | **a** | **stone** | **jar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 进入 | 一个 | 石头 | 罐 | , |

把它放进石罐里，

[pleɪs] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪz]

| **place** | **the** | **latter** | **in** | **a** | **pan** | **of** | **water** | **and** | **let** | **it** | **simmer** | **until** | **the** | **quantity** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 后者 | 在 | 一个 | 平底锅 | 的 | 水 | 和 | 让 | 它 | 煨 | 直到 | 这 | 数量 | 是 |

[rɪ'djuːst] [wʌn] [hɑːf] .

| **reduced** | **one** | **half** | **.** |
|---|---|---|---|
| 减少 | 一 | 一半 | . |

将后者放入一锅水中，小火慢煮至水量减少一半。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] ['brændi] [tuː; tə] ['evri] [kwɔːt] [ɒv; əv] [sɔːs] .

| **To** | **keep** | **it** | **add** | **a** | **gill** | **of** | **brandy** | **to** | **every** | **quart** | **of** | **sauce** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它 | 添加 | 一个 | 鳃 | 的 | 白兰地 | 到 | 每一个 | 夸脱 | 的 | 酱 | . |

为了保持其风味，每夸脱酱汁中加入一吉尔白兰地。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ['teɪb(ə)l] [sɔːs] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː]

| To | make | it | into | a | delightful | table | sauce | add | two | tablespoonfuls | of | J | . | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 它 | 进入 | 一个 | 愉快 | 桌子 | 酱 | 添加 | 二 | 汤匙 | 的 | J | . | P |

. [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [paɪnt] ;

| . | Smith's | Curry | Powder | to | each | pint | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | 到 | 每个 | 品脱 | ; |

要将其制成美味的餐桌酱汁，请在每品脱酱汁中加入两汤匙 JP Smith's 咖喱粉；

[ʃeɪk] ['friːkwəntli] ; [wen] [kuːl] , [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn] [wel] - [kɔːkt] ['bɔtlz] .

| shake | frequently | ; | when | cool | , | put | away | in | well | - | corked | bottles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 频繁地 | ; | 什么时候凉爽的 | | , | 放 | 离开 | 在 | 出色地 | - | 软木塞 | 瓶子 | . |

经常摇晃；冷却后，装入密封瓶中保存。

[ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] ['tɒnɪk] .

| A | Refreshing | Tonic | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 令人耳目一新 | 补品 | . |

清爽的滋补品。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ɒv; əv] [rɪˈfreʃɪŋ] [tˈɒnɪks][ɪz] [prɪˈpeəd] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ]

| One | of | the | most | delicious | of | refreshing | tonics | is | prepared | with | an | overflowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 可口的 | 的 | 令人耳目一新 | 滋补品 | 是 | 准备 | 和 | 一个 | 溢出 |

['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] ,

| teaspoonful | of | Maggi | Bouillon | , |
|---|---|---|---|---|
| 一茶匙 | 的 | 美极 | 布永 | , |

最美味清爽的滋补饮品之一，是用满满一茶匙美极鲜味汁调制而成。

[hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['siːz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs]

| half | a | pint | of | boiling | water | , | seasoned | with | a | pinch | of | J | . | P | . | Smith's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 沸腾 | 水 | , | 经验丰富的 | 和 | 一个 | 捏 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 |

[ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| inimitable | Curry | Powder | . |
|---|---|---|---|
| 无比 | 咖喱 | 粉末 | . |

半品脱沸水，加入一小撮 JP Smith 独具特色的咖喱粉。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [teɪst] [wɪtʃ] [prɪˈpeəd] ['buːjɒn; 'buːjõ] , [biːf]

| A | great | many | object | to | the | peculiar | taste | which | prepared | bouillon | , | beef |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 目的 | 到 | 这 | 奇特 | 品尝 | 哪个 | 准备 | 肉汤 | , | 牛肉 |

['ekstrækts; ɪkˈstrækts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pəˈzes] ,

| extracts | , | etc | . | , | usually | possess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提取物 | , | ETC | . | , | 通常 | 具有 | , |

很多人对肉汤、牛肉提取物等通常具有的特殊味道感到不满。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] ['kʌri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

| but | with | the | addition | of | this | particular | Curry | it | is | an | impossibility | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 添加 | 的 | 这 | 特别的 | 咖喱 | 它 | 是 | 一个 | 不可能 | 为了 |

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ɪgˈzæktɪŋ] ['pælət] [nɒt][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .

| even | the | most | exacting | palate | not | to | appreciate | the | compound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 最多 | 严格 | 味蕾 | 不是 | 到 | 欣赏 | 这 | 化合物 | . |

但是，有了这种特殊的咖喱，即使是最挑剔的味蕾也无法不欣赏这种混合物的美味。

[ˌmʌlɪgəˈtɔːni] [suːp] .

| Mulligatawny | Soup | . |
|---|---|---|
| 穆里加托尼 | 汤 | . |

马利加汤。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.təˈniː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;

| Put | into | a | frying | pan | a | tablespoonful | of | Antonini | Olive | Oil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | ; |

在煎锅中放入一汤匙安东尼尼橄榄油；

[wen] [hɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌp] [red] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [fraɪ] [braʊn] ;

| when | hot | add | a | cut | up | red | onion | and | fry | brown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 热的 | 添加 | 一个 | 切 | 向上 | 红色的 | 洋葱 | 和 | 炒 | 棕色的 | ; |

锅热后加入切碎的红洋葱，炒至棕色；

[nekst] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| next | add | a | tablespoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 添加 | 一个 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

接下来加入一汤匙JP Smith咖喱粉，

[kʊk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt]

| cook | a | moment | and | add | a | pint | of | chicken | broth | or | a | pint | of | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 一个 | 片刻 | 和 | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 鸡 | 肉汤 | 或者 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 |

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['mædʒi] ['buːjɒn; 'buːjõ] .

| water | and | a | tablespoonful | of | Maggi | Bouillon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | . |

煮一会儿，然后加入一品脱鸡汤或一品脱热水和一汤匙美极浓汤宝。

[pɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ['ɪntuː] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] ,

| Pour | the | contents | of | the | frying | pan | into | two | quarts | of | rich | chicken | broth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 这 | 内容 | 的 | 这 | 煎炸 | 平底锅 | 进入 | 二 | 夸脱 | 的 | 富有的 | 鸡 | 肉汤 | , |

将煎锅里的食材倒入两夸脱浓郁的鸡汤中，

['θɪkən] ['slaɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [raɪs] ['flaʊə(r)] , [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [sɜːv] .

| thicken | slightly | with | a | tablespoonful | of | rice | flour | , | taste | for | salt | , | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加厚 | 轻微地 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 米 | 面粉 | , | 品尝 | 为了 | 盐 | , | 和 | 服务 | . |

加入一汤匙米粉稍微勾芡，尝尝咸淡，即可食用。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fæməli] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['eksələnt] [suːp] .

| This | is | the | family | method | of | making | this | excellent | soup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 家庭 | 方法 | 的 | 制作 | 这 | 出色的 | 汤 | . |

这是我们家制作这道美味汤品的方法。

[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kʌt] ['ɪntuː] [skˈweəz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [suːp] .

| The | meat | of | a | chicken | cut | into | squares | may | be | used | in | this | soup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 的 | 一个 | 鸡 | 切 | 进入 | 正方形 | 可能 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 汤 | . |

这道汤里可以用切成方块的鸡肉。

['kʌrid] ['æplz] .

| Curried | Apples | . |
|---|---|---|
| 咖喱 | 苹果 | . |

咖喱苹果。

['æplz] [ðʌs] [prɪ'peəd] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['tuːθsəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [spaɪst] ['æplz] .

| Apples | thus | prepared | are | more | toothsome | than | the | ordinary | spiced | apples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苹果 | 因此 | 准备 | 是 | 更多的 | 美味的 | 比 | 这 | 普通的 | 加香料 | 苹果 | . |

这样烹制的苹果比普通的香料苹果更美味。

[piːl] [ænd; ənd] [kɔː(r)] [sɪks] [lɑːdʒ] ['griːnɪŋ] ['æplz] .

| Peel | and | core | six | large | Greening | apples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 和 | 核 | 六 | 大的 | 绿化 | 苹果 | . |

将六个大青苹果去皮去核。

[mɪks] [tə'geðə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] ,

| Mix | together | half | a | pound | of | butter | , | half | a | pound | of | brown | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一起 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 黄油 | , | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 棕色的 | 糖 | , |

将半磅黄油、半磅红糖混合在一起，

[ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri]

| a | tablespoonful | of | vinegar | and | a | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一汤匙 | 的 | 醋 | 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 |

['paʊdə(r)] ;

| Powder | ; |
|---|---|
| 粉末 | ; |

一汤匙醋和一茶匙JP Smith咖喱粉;

[fɪl] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [tɪn] , [ænd; ənd] [beɪk] .

| fill | the | holes | with | the | mixture | , | put | them | in | a | buttered | tin | , | and | bake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 孔 | 和 | 这 | 混合物 | , | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 涂黄油的 | 锡 | , | 和 | 烤 | . |

将混合物填入孔中，放入涂了黄油的烤盘中烘烤。

[wen] [kəʊld] [sɜːv] [wɪð] [kəʊld] [miːts] .

| When | cold | serve | with | cold | meats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 寒冷的 | 服务 | 和 | 寒冷的 | 肉类 | . |

冷食时可与冷肉一起食用。

[kræb] ['æplz] [bɔɪld] [ɪn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['fleɪvəd] [wɪð] ['kʌri] , [fɔːm] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['relɪʃ]

| Crab | apples | boiled | in | sugar | and | flavored | with | Curry | , | form | an | agreeable | relish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螃蟹 | 苹果 | 煮沸 | 在 | 糖 | 和 | 调味 | 和 | 咖喱 | , | 形式 | 一个 | 同意 | 尽情享用 |

[fɔː(r); fə(r)][kəʊld] [geɪm] .

| for | cold | game | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 寒冷的 | 游戏 | . |

用糖煮熟的野苹果，再用咖喱调味，是冷食野味的绝佳佐料。

[ə; eɪ] ['deɪnti] [ʃrɪmp] ['kʌri] .

| A | Dainty | Shrimp | Curry | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 纤巧 | 虾 | 咖喱 | . |

精致的虾仁咖喱。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] , [ɔː(r)] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| Put | into | a | chafing | dish | , | or | frying | pan | , | a | tablespoonful | of | Antonini | Olive | Oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 摩擦 | 盘子 | , | 或者 | 煎炸 | 平底锅 | , | 一个 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

在保温盘或煎锅中倒入一汤匙安东尼尼橄榄油，

[ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [tʃɒpt] ['ʌnjən] [ænd; ənd][fraɪ][ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] ,

| a | teaspoonful | of | chopped | onion | and | fry | a | delicate | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一茶匙 | 的 | 切碎 | 洋葱 | 和 | 炒 | 一个 | 精美的 | 棕色的 | , |

取一茶匙切碎的洋葱，煎至金黄色。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪmz][piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| then | add | a | teaspoonful | of | James | P | . | Smith's | Curry | Powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 詹姆斯 | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

然后加入一茶匙詹姆斯·P·史密斯咖喱粉。

[ə'laʊ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| Allow | the | powder | to | cook | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 这 | 粉末 | 到 | 厨师 | 一个 | 片刻 | , |

让粉末稍微煮一下。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] .

| then | add | a | pint | of | water | and | a | tablespoonful | of | Maggi | Bouillon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | . |

然后加入一品脱水和一汤匙美极浓汤宝。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

| If | the | latter | is | not | to | be | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 后者 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 有 | , |

如果后者无法获得，

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [biːf] [stɒk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; ['sɪmə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ,

| **then** | **add** | **a** | **pint** | **of** | **beef** | **stock** | **instead** | **of** | **the** | **water** | **;** | **simmer** | **ten** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 牛肉 | 库存 | 反而 | 的 | 这 | 水 | ; | 煨 | 十 | 分钟 | , |

然后加入一品脱牛肉高汤代替水；小火慢炖十分钟。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][raɪs]['flaʊə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

| **and** | **add** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **rice** | **flour** | **dissolved** | **in** | **cold** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 米 | 面粉 | 溶解 | 在 | 寒冷的 | 水 | . |

加入一茶匙溶于冷水的米粉。

[let] [bɔɪl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ 'θikən ] ['slaɪtli] , [ðen] [streɪn]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] .

| **Let** | **boil** | **until** | **it** | **thickens** | **slightly** | **,** | **then** | **strain** | **into** | **another** | **dish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 熬 | 直到 | 它 | 增厚 | 轻微地 | , | 然后 | 拉紧 | 进入 | 其他 | 盘子 | . |

煮至略微浓稠，然后过滤到另一个盘子里。

['əʊpən][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][ˌbærə'tɛriːə] [ʃrɪmps] , [rɪns] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

| **Open** | **a** | **can** | **of** | **Barataria** | **Shrimps** | **,** | **rinse** | **them** | **off** | **with** | **cold** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 一个 | 能 | 的 | 巴拉塔里亚 | 虾 | , | 冲洗 | 他们 | 离开 | 和 | 寒冷的 | 水 | , |

打开一罐巴拉塔里亚虾，用冷水冲洗干净。

[ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌri] [sɔːs] , [wɔːm] [ʌp][ðə; ði] [dɪʃ] ,

| **add** | **them** | **to** | **the** | **Curry** | **sauce** | **,** | **warm** | **up** | **the** | **dish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 他们 | 到 | 这 | 咖喱 | 酱 | , | 温暖的 | 向上 | 这 | 盘子 | , |

将它们加入咖喱酱中，加热这道菜。

[ðen] [pɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] [freʃ] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] , [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]

| **then** | **pour** | **over** | **it** | **three** | **tablespoonfuls** | **of** | **fresh** | **orange** | **juice** | **,** | **a** | **teaspoonful** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 倒 | 超过 | 它 | 三 | 汤匙 | 的 | 新鲜的 | 橙子 | 汁 | , | 一个 | 一茶匙 | 的 |

[draɪ] ['ʃeri] , [ænd; ənd] [sɜːv] .

| **dry** | **sherry** | **,** | **and** | **serve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 干燥 | 雪利酒 | , | 和 | 服务 | . |

然后淋上三汤匙鲜榨橙汁，一茶匙干雪利酒，即可享用。

[bɔɪld] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌri] ['dɪʃɪz] .

| **Boiled** | **Rice** | **for** | **Curry** | **Dishes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 煮沸 | 米 | 为了 | 咖喱 | 菜肴 | . |

咖喱菜肴配白米饭。

[ə'læs] !

| **Alas** | **!** |
|---|---|
| 唉 | ! |

唉!

[haʊ] ['veri] [fjuː] [kæn; kən] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɔɪl] [raɪs] ['prɒpəli] .

| **how** | **very** | **few** | **can** | **say** | **they** | **can** | **boil** | **rice** | **properly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 非常 | 很少 | 能 | 说 | 他们 | 能 | 熬 | 米 | 适当地 | . |

能说自己会正确煮米饭的人寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [tuː; tə] ['meni] [æn; ən]['ekspɜːt] [kʊk] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

| **It** | **is** | **a** | **most** | **difficult** | **feat** | **to** | **many** | **an** | **expert** | **cook** | **,** | **and** | **yet** | **it** | **is** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 最多 | 难的 | 特技 | 到 | 许多 | 一个 | 专家 | 厨师 | , | 和 | 然而 | 它 | 是 | 非常 |

['sɪmp(ə)l] ,

| **simple** | **,** |
|---|---|
| 简单的 | , |

对于许多烹饪专家来说，这是一项极其困难的任务，但实际上却非常简单。

[wen] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] .

| **when** | **one** | **knows** | **how** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 知道 | 如何 | . |

只要掌握了方法。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [geɪnd] [ɪz] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['bɔɪlɪŋ] , [i:tʃ] [greɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi]

| The | essential | point | to | be | gained | is | that | after | boiling | , | each | grain | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 观点 | 到 | 是 | 获得 | 是 | 那 | 后 | 沸腾 | , | 每个 | 粮食 | 必须 | 是 |

[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ʌn'brəʊkən] ,

| distinct | and | unbroken | , |
|---|---|---|---|
| 清楚的 | 和 | 未破 | , |

关键在于煮沸后，每一粒米都必须清晰可见且完整无损。

[jet] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['evri] [ə'pɪərəns] ['feəli] ['redi] [tu:; tə] [bɜ:st] .

| yet | tender | and | to | every | appearance | fairly | ready | to | burst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 投标 | 和 | 到 | 每一个 | 外貌 | 相当 | 准备好 | 到 | 爆裂 | . |

却又很嫩，看起来随时都会爆裂。

[tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [raɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

| To | accomplish | this | a | small | quantity | of | rice | must | be | cooked | in | a | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 完成 | 这 | 一个 | 小的 | 数量 | 的 | 米 | 必须 | 是 | 煮熟 | 在 | 一个 | 大的 |

['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

| volume | of | water | . |
|---|---|---|---|
| 体积 | 的 | 水 | . |

要达到这个目的，必须用大量的水煮少量的大米。

[æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [hɑ:f] [paɪnt] [kʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔɪld] [ɪn] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['gælən]

| An | ordinary | half | pint | cup | full | of | rice | should | be | boiled | in | at | least | a | gallon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 普通的 | 一半 | 品脱 | 杯子 | 满的 | 的 | 米 | 应该 | 是 | 煮沸 | 在 | 在 | 至少 | 一个 | 加仑 |

[ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

| of | water | . |
|---|---|---|
| 的 | 水 | . |

一杯普通大小的米（约半品脱）至少需要用一加仑的水煮熟。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪs] [bɪ'fɔ:(r)]

| It | will | surprise | the | uninitiated | when | they | compare | the | bulk | of | the | rice | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 惊喜 | 这 | 新手 | 什么时候 | 他们 | 比较 | 这 | 大部分 | 的 | 这 | 米 | 前 |

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['kʊkɪŋ] .

| and | after | cooking | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 烹饪 | . |

不熟悉的人看到米饭煮熟前后体积的变化会感到惊讶。

[ðə; ði] [raɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɜ:st] [wel] [wɒʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['wɔ:təz] ; [rɪ'dʒekt] [ɔ:l] [hʌsks] [ænd; ənd]

| The | rice | should | be | first | well | washed | in | several | waters | ; | reject | all | husks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 米 | 应该 | 是 | 第一的 | 出色地 | 洗过 | 在 | 一些 | 水 | ; | 拒绝 | 全部 | 谷壳 | 和 |

[ɪm'pɜ:fɪkt] [greɪnz] ,

| imperfect | grains | , |
|---|---|---|
| 不完善 | 谷物 | , |

首先要用清水反复淘洗大米；剔除所有稻壳和不完整的米粒。

[pʊt] [ðə; ði] [raɪs] ['ɪntu:] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] ['slaɪtli] ['sɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

| put | the | rice | into | cold | water | slightly | salted | , | and | boil | about | twenty | - | five | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 米 | 进入 | 寒冷的 | 水 | 轻微地 | 咸的 | , | 和 | 熬 | 关于 | 二十 | - | 五 | 分钟 | . |

将米放入加了少许盐的冷水中，煮约二十五分钟。

[əʊld] [raɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ['kʊkɪŋ] .

| Old | rice | requires | a | little | longer | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 米 | 需要 | 一个 | 小的 | 更长 | 烹饪 | . |

老米需要多煮一会儿。

[ðə; ði] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒnəli] [bi:; bi] ['testɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃə(r)] [wɪl] [krʌʃ]

| The | grains | should | occasionally | be | tested | , | and | when | a | slight | pressure | will | crush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷物 | 应该 | 偶尔 | 是 | 测试 | , | 和 | 什么时候 | 一个 | 轻微 | 压力 | 将要 | 压碎 |

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] .

| them | they | are | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们 | 是 | 完毕 | . |

应该时不时地测试一下谷粒，如果轻轻一压就能压碎它们，那就说明它们已经成熟了。

[ɪf] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪnz] [bɜ:st] , [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [spɔɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [wɪð] ['kʌri] .

| If | boiled | until | the | grains | burst | , | the | rice | is | spoiled | for | serving | with | Curry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 煮沸 | 直到 | 这 | 谷物 | 爆裂 | , | 这 | 米 | 是 | 被宠坏了 | 为了 | 服务 | 和 | 咖喱 | . |

如果煮到米粒爆裂，米饭就不能配咖喱吃了。

[ɪf] [bɔɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['rendəd] ['ju:sləs] ,

| If | boiled | in | a | small | volume | of | water | the | rice | is | also | rendered | useless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 煮沸 | 在 | 一个 | 小的 | 体积 | 的 | 水 | 这 | 米 | 是 | 还 | 渲染 | 无用 | , |

如果用少量水煮，大米也会失去食用价值。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪnz] [wɪl] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

| as | the | grains | will | stick | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 谷物 | 将要 | 戳 | 一起 | . |

因为谷粒会粘在一起。

['ɑ:ftə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [θrəʊ] [ɒf]

| After | boiling | the | rice | should | be | placed | over | the | range | where | it | will | throw | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 沸腾 | 这 | 米 | 应该 | 是 | 放置 | 超过 | 这 | 范围 | 在哪里 | 它 | 将要 | 扔 | 离开 |

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] .

| the | moisture | absorbed | in | the | boiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水分 | 吸收 | 在 | 这 | 沸腾 | . |

米饭煮熟后应放在炉灶上方，让其甩掉煮沸过程中吸收的水分。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['wɔ:tə(r)] [rɪ'meɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['keəfəli] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [su:ps] , ['sɔ:sɪz] ,

| Should | any | water | remain | it | should | be | carefully | kept | for | soups | , | sauces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 任何 | 水 | 保持 | 它 | 应该 | 是 | 小心 | 保留 | 为了 | 汤 | , | 酱汁 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . | , |
|---|---|---|
| ETC | . | , |

如果还有剩余的水，应小心保存，用于制作汤、酱汁等。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [nju'trɪʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪs] [ɪt'self] .

| as | it | is | quite | as | nutritious | as | the | rice | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 相当 | 作为 | 营养丰富的 | 作为 | 这 | 米 | 本身 | . |

因为它和米饭本身一样营养丰富。

[ʃrɪmp] ['kʌri] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

| Shrimp | Curry | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虾 | 咖喱 | , | 不 | . | 2 | . |

虾咖喱，2号。

[fraɪ] [ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] [wɪð] [ə; eɪ] ['teɪblˌspu:nfʊl] [ɒv; əv] [ˌæn.tə'ni:.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;

| Fry | a | minced | onion | with | a | tablespoonful | of | Antonini | Olive | Oil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炒 | 一个 | 剁碎 | 洋葱 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | ; |

用一汤匙安东尼尼橄榄油炒香切碎的洋葱；

[wen] [braʊn] [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['teɪblˌspu:nfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [pi:] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ]

| when | brown | add | a | heaping | tablespoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 棕色的 | 添加 | 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 一个 |

['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv] [raɪs] ['flaʊə(r)] ,

| teaspoonful | of | rice | flour | , |
|---|---|---|---|---|
| 一茶匙 | 的 | 米 | 面粉 | , |

炒至棕色后，加入一大勺JP Smith咖喱粉和一茶匙米粉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['sɔ:ltˌspu:nˌfʊl] [ɒv; əv] [sɔ:lt] .

| and | a | heaping | saltspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 堆积 | 一勺盐 | 的 | 盐 | . |

再加一大勺盐。

[stɜ:(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['bɜ:nɪŋ] , [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] [brɒθ] .

| Stir | to | prevent | burning | , | add | a | pint | of | hot | water | or | broth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 到 | 防止 | 燃烧 | , | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | 或者 | 肉汤 | . |

搅拌以防烧焦，加入一品脱热水或肉汤。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɔːs] [ 'θikən ] ['slaɪtli] , [streɪn] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ,

| Cook | until | the | sauce | thickens | slightly | , | strain | and | add | a | square | of | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 直到 | 这 | 酱 | 增厚 | 轻微地 | , | 拉紧 | 和 | 添加 | 一个 | 正方形 | 的 | 糖 | , |

煮至酱汁略微浓稠，过滤后加入一块方糖。

[ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['tʃʌtni] , ['kʌrənt] ['dʒeli] , ['æp(ə)l] , [ɔː(r)] ['krænbəri] [sɔːs]

| a | heaping | tablespoonful | of | either | Chutney | , | currant | jelly | , | apple | , | or | cranberry | sauce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | 任何一个 | 酸辣酱 | , | 黑醋栗 | 果冻 | , | 苹果 | , | 或者 | 蔓越莓 | 酱 |

.

:

.

一大勺酸辣酱、葡萄干果冻、苹果酱或蔓越莓酱。

[pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːs] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ʃrɪmps] , [let] [ðə; ði] [həʊl] [wɔːm] [θruː] ['θʌrəli] .

| Put | into | the | sauce | a | can | of | shrimps | , | let | the | whole | warm | through | thoroughly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 这 | 酱 | 一个 | 能 | 的 | 虾 | , | 让 | 这 | 所有的 | 温暖的 | 通过 | 彻底 | . |

将一罐虾仁放入酱汁中，彻底加热。

[ə're ɪndʒ] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætə(r)] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪld] [raɪs] , [pʊt] [ðə; ði] ['kʌrid] [ʃrɪmp] [ɪn] [ðə; ði]

| Arrange | on | a | platter | a | border | of | boiled | rice | , | put | the | Curried | shrimp | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 在 | 一个 | 拼盘 | 一个 | 边界 | 的 | 煮沸 | 米 | , | 放 | 这 | 咖喱 | 虾 | 在 | 这 |

['sentə(r)] ,

| centre | , |
|---|---|
| 中心 | , |

在盘子上铺一圈米饭，把咖喱虾放在中间。

[skwiːz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪm] ,

| squeeze | over | the | shrimp | the | juice | of | a | lime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 超过 | 这 | 虾 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 酸橙 | , |

将青柠汁挤在虾上。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪs] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

| and | over | the | rice | sprinkle | the | juice | of | an | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 米 | 撒 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 橙子 | . |

在米饭上撒上橙汁。

['kʌri] [ɒv; əv] [kreɪ] [fɪʃ] .

| Curry | of | Cray | Fish | . |
|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 克雷 | 鱼 | . |

小龙虾咖喱。

['kreɪfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] .

| Crayfish | are | to | be | had | in | the | New | York | market | at | all | seasons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小龙虾 | 是 | 到 | 是 | 有 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 市场 | 在 | 全部 | 季节 | . |

在纽约市场上，一年四季都能买到小龙虾。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [striːmz] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] ,

| They | inhabit | fresh | water | streams | almost | everywhere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住 | 新鲜的 | 水 | 溪流 | 几乎 | 到处 | , |

它们几乎遍布世界各地的淡水溪流中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [west] [ 'fəːniʃ ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː]

| but | the | West | furnishes | the | best | and | largest | which | are | sent | to | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 西方 | 提供 | 这 | 最好的 | 和 | 最大 | 哪个 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 新的 |

[jɔːk] ['mɑːkɪt] .

| York | market | . |
|---|---|---|
| 约克 | 市场 | . |

但西部地区出产的商品质量最好、数量最多，这些商品被运往纽约市场。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][pʊt][ˈɪntuː][kəʊld] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)]

| In | the | fall | , | large | quantities | of | them | are | put | into | cold | storage | houses | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 落下 | , | 大的 | 数量 | 的 | 他们 | 是 | 放 | 进入 | 寒冷的 | 贮存 | 房屋 | 为了 |

[ˈwɪntə(r)][juːz] .

| winter | use | . |
|---|---|---|
| 冬天 | 使用 | . |

秋季，大量此类食品会被放入冷库储存，以备冬季使用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][səʊld] [ɔːlˈredi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ʃeld] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

| They | are | usually | sold | already | boiled | and | shelled | , | but | in | summer | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 通常 | 卖 | 已经 | 煮沸 | 和 | 带壳 | , | 但 | 在 | 夏天 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][əˈlaɪv] .

| to | be | had | alive | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 有 | 活 | . |

它们通常以煮熟去壳的形式出售，但在夏季可以买到活的。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)]

| The | former | is | the | most | advantageous | way | of | buying | them | , | as | they | require |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 这 | 最多 | 有利 | 方式 | 的 | 购买 | 他们 | , | 作为 | 他们 | 要求 |

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

| but | little | preparation | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 准备 | . |

前者是购买它们最有利的方式，因为它们几乎不需要任何准备工作。

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeksələnt] .

| Served | as | a | Curry | they | are | excellent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 作为 | 一个 | 咖喱 | 他们 | 是 | 出色的 | . |

做成咖喱吃味道很棒。

[tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] [ˈfɒləʊ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃrɪmp] [ˈkʌri] , [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˈkreɪfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| To | cook | them | follow | instructions | for | shrimp | Curry | , | substituting | crayfish | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 厨师 | 他们 | 跟随 | 指示 | 为了 | 虾 | 咖喱 | , | 替换 | 小龙虾 | 为了 |

[ʃrɪmps] .

| shrimps | . |
|---|---|
| 虾 | . |

烹饪方法与虾咖喱相同，只需将虾换成小龙虾即可。

[ˈkʌri] [ɒv; əv] [prɔːnz] .

| Curry | of | Prawns | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 对虾 | . |

咖喱虾。

[ðə; ði] [prɔːn] , [ɔːlˈðəʊ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ] , [ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

| The | prawn | , | although | resembling | the | shrimp | and | the | crayfish | , | is | larger | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虾 | , | 虽然 | 类似 | 这 | 虾 | 和 | 这 | 小龙虾 | , | 是 | 更大的 | 比 |

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [krʌsˈteɪʃɪə] .

| either | of | the | other | Crustacea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 的 | 这 | 其他 | 甲壳类动物 | . |

对虾虽然外形与虾和螯虾相似，但体型比其他两种甲壳类动物都要大。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [prəˈnaʊnst] [ˈfleɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)][best] [sɜːvd] [æz; əz]

| They | have | a | more | pronounced | flavor | , | and | are | at | their | best | served | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 更多的 | 发音 | 味道 | , | 和 | 是 | 在 | 他们的 | 最好的 | 服务 | 作为 |

[ˈkʌri] .

| Curry | . |
|---|---|
| 咖喱 | . |

它们味道更浓郁，最适合做成咖喱食用。

[sɪˈlekt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪld] [prɔːnz] ,

| Select | a | quart | of | boiled | prawns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一个 | 夸脱 | 的 | 煮沸 | 对虾 | , |

挑选一夸脱煮熟的虾仁，

[pɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ʃel] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

| pick | them | over | carefully | to | see | that | all | shell | has | been | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 他们 | 超过 | 小心 | 到 | 看 | 那 | 全部 | 壳 | 有 | 到过 | 已移除 | , |

仔细检查，确保所有外壳都已去除。

[rɪns] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] .

| rinse | in | cold | water | a | moment | , | and | dry | them | in | a | napkin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲洗 | 在 | 寒冷的 | 水 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 干燥 | 他们 | 在 | 一个 | 餐巾 | . |

用冷水冲洗片刻，然后用纸巾擦干。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] ;

| Put | into | a | frying | pan | a | heaping | tablespoonful | of | butter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | 黄油 | ; |

在煎锅里放入一大勺黄油;

[wen] [hɒt][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [tʃɒpt] [sprɪŋ] ['ʌnjən][ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [liːk] , [kʊk] [ə; eɪ][fjuː] ['moments] ,

| when | hot | add | a | chopped | spring | onion | or | a | young | leek | , | cook | a | few | moments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 热的 | 添加 | 一个 | 切碎 | 春天 | 洋葱 | 或者 | 一个 | 年轻的 | 韭葱 | , | 厨师 | 一个 | 很少 | 时刻 | , |

锅热后加入切碎的葱或嫩韭菜，翻炒片刻。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ; [stɜː(r)]

| and | add | a | heaping | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | ; | stir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一个 | 堆积 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | ; | 搅拌 |

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] ,

| to | prevent | burning | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 燃烧 | , |

加入满满一茶匙JP Smith咖喱粉；搅拌以防烧焦。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] ,

| allow | it | to | cook | a | moment | , | and | add | half | a | pint | of | hot | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 它 | 到 | 厨师 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | , |

让它煮一会儿，然后加入半品脱热水。

[ɔː(r)] [biːf] [stɒk] , [wʌn] [smɔːl] ['saʊə(r)]['æp(ə)l] , [piːld] , [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [daɪs] , [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv]

| or | beef | stock | , | one | small | sour | apple | , | peeled | , | and | cut | into | dice | , | a | square | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 牛肉 | 库存 | , | 一 | 小的 | 酸的 | 苹果 | , | 去皮 | , | 和 | 切 | 进入 | 骰子 | , | 一个 | 正方形 | 的 |

['ʃʊgə(r)] ,

| sugar | , |
|---|---|
| 糖 | , |

或者牛肉高汤，一个去皮切丁的小酸苹果，一块方糖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] .

| and | a | teaspoonful | of | Epicurean | Sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | . |

再加一茶匙美食家酱汁。

['kʌvə(r)][ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz] [kʊkt] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)][hɑːf][paɪnt][ɒv; əv]

| Cover | and | simmer | until | the | apple | is | cooked | , | then | add | another | half | pint | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 和 | 煨 | 直到 | 这 | 苹果 | 是 | 煮熟 | , | 然后 | 添加 | 其他 | 一半 | 品脱 | 的 |

[biːf] [brɒθ] ,

| beef | broth | , |
|---|---|---|
| 牛肉 | 肉汤 | , |

盖上锅盖，小火慢炖至苹果煮熟，然后加入半品脱牛肉汤。

[ɔː(r)][hɒt]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] , [stɜː(r)] [wel] [ænd; ənd]

| or | hot | water | containing | a | tablespoonful | of | Maggi | Bouillon | , | stir | well | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 热的 | 水 | 包含 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | , | 搅拌 | 出色地 | 和 |

[rʌb] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['streɪnə(r)] ;

| rub | through | a | small | strainer | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 通过 | 一个 | 小的 | 滤网 | ; |

或者加入一汤匙美极浓汤宝的热水，搅拌均匀后用小滤网过滤;

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [prɔːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] , [hiːt] [ðem; ðəm] [θruː] ,

| add | the | prawns | to | the | sauce | , | heat | them | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 对虾 | 到 | 这 | 酱 | , | 热 | 他们 | 通过 | , |

将虾仁加入酱汁中，加热至熟透。

['siːz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ]

| season | with | a | small | quantity | of | salt | and | a | tablespoonful | of | tomato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 季节 | 和 | 一个 | 小的 | 数量 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 番茄 |

['kætsəp; 'kætsʌp] ,

| catsup | , |
|---|---|
| 番茄酱 | , |

用少量盐和一汤匙番茄酱调味。

[pɔː(r)][ðə; ði] ['kʌri] ['ɒntə][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)] , [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɔɪld] [raɪs] ,

| pour | the | Curry | onto | a | hot | platter | , | surround | it | with | a | border | of | boiled | rice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 这 | 咖喱 | 到 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , | 环绕 | 它 | 和 | 一个 | 边界 | 的 | 煮沸 | 米 | , |

将咖喱浇在热盘上，周围放上一圈米饭。

[skwiːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌri] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['lemən] , [ænd; ənd] [sɜːv] .

| squeeze | over | the | Curry | the | juice | of | half | a | lemon | , | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 超过 | 这 | 咖喱 | 这 | 汁 | 的 | 一半 | 一个 | 柠檬 | , | 和 | 服务 | . |

将半个柠檬的汁挤在咖喱上，即可食用。

['kʌri] [ɒv; əv] ['skɔləps] .

| Curry | of | Scallops | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 扇贝 | . |

扇贝咖喱。

[wɒʃ] , [dreɪn] , [ænd; ənd][skɔːld] , [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['skɔləps] ; [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspən] ,

| Wash | , | drain | , | and | scald | , | a | pint | of | scallops | ; | put | them | into | a | saucepan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | , | 流走 | , | 和 | 烫伤 | , | 一个 | 品脱 | 的 | 扇贝 | ; | 放 | 他们 | 进入 | 一个 | 平底锅 | , |

将一品脱扇贝洗净、沥干水分，然后用热水焯一下；将它们放入平底锅中，

[ˌeɪ diː ˈdiː][hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] , [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][beɪ] - [liːf] , [θriː] [həʊl]

| add | half | a | teaspoonful | of | salt | , | small | piece | of | a | bay | - | leaf | , | three | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 小的 | 片 | 的 | 一个 | 湾 | - | 叶子 | , | 三 | 所有的 |

[kləʊvz] ,

| cloves | , |
|---|---|
| 丁香 | , |

加入半茶匙盐、一小片月桂叶、三粒丁香，

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][mɪlk] ; [bɔɪl] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .

| and | a | pint | and | a | half | of | milk | ; | boil | thirty | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 品脱 | 和 | 一个 | 一半 | 的 | 牛奶 | ; | 熬 | 三十 | 分钟 | . |

加入一品脱半牛奶；煮30分钟。

[ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['kʌri] [sɔːs] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| In | a | frying | pan | prepare | a | Curry | sauce | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 准备 | 一个 | 咖喱 | 酱 | 作为 | 跟随 | : |

在煎锅中按以下步骤准备咖喱酱：

[pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pæn][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊvz]

| Put | into | the | pan | a | tablespoonful | of | Antonini | Olive | Oil | in | which | a | few | cloves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 这 | 平底锅 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | 在 | 哪个 | 一个 | 很少 | 丁香 |

[ɒv; əv]['gɑːlɪk][hæd; həd] [biːn] [stiːpt] ,

| of | garlic | had | been | steeped | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 蒜 | 有 | 到过 | 浸泡 | , |

在锅里倒入一大勺安东尼尼橄榄油，并在橄榄油中浸泡几瓣大蒜。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [ 'tiːspuːn,ful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| add | two | teaspoonfuls | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 二 | 茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

加入两茶匙JP Smith咖喱粉，

[ə; eɪ] [tʃɒpt] [swiːt] [ ˈspæniʃ ] [ˈpepə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] [biːf] [brɒθ] ,

| a | chopped | sweet | Spanish | pepper | and | a | gill | of | beef | broth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 切碎 | 甜的 | 西班牙语 | 胡椒 | 和 | 一个 | 鳃 | 的 | 牛肉 | 肉汤 | , |

切碎的西班牙甜椒和一勺牛肉汤，

[ɔː(r)][hɒt][ˈwɔːtə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˈmædʒi][ˈbuːjɒn; ˈbuːjõ] ; [ˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .

| or | hot | water | containing | a | teaspoonful | of | Maggi | Bouillon | ; | cover | and | cook | five | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 热的 | 水 | 包含 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 美极 | 布永 | ; | 覆盖 | 和 | 厨师 | 五 | 分钟 | . |

或者加入一茶匙美极浓汤宝的热水；盖上盖子煮五分钟。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][paɪnt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] , [ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][raɪs][ˈflaʊə(r)] [dɪˈzɒlvd] [ɪn] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] ,

| Add | a | pint | more | of | the | liquid | , | a | teaspoonful | of | rice | flour | dissolved | in | cold | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 品脱 | 更多的 | 的 | 这 | 液体 | , | 一个 | 一茶匙 | 的 | 米 | 面粉 | 溶解 | 在 | 寒冷的 | 水 | , |

再加入一品脱液体，以及一茶匙溶于冷水的米粉。

[tuː] [ ˈteibl,spuːnful ] [ɒv; əv][maɪld] [ˈtʃʌtni] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgreɪtɪd][ˌaʊtˈsaɪd] [piːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlemən] ; ; ;

| two | tablespoonfuls | of | mild | Chutney | , | and | the | grated | outside | peel | of | a | lemon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 汤匙 | 的 | 温和的 | 酸辣酱 | , | 和 | 这 | 磨碎的 | 外部 | 果皮 | 的 | 一个 | 柠檬 |

两汤匙清淡的酸辣酱，以及磨碎的柠檬外皮；

[stɜː(r)][ænd; ənd] [ˈsɪmə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments] .

| stir | and | simmer | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 和 | 煨 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

搅拌并煨煮片刻。

[dreɪn] [ðə; ði] [ˈskɔləps] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt][ˈplætə(r)] ,

| Drain | the | scallops | , | put | them | in | the | centre | of | a | hot | platter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | 这 | 扇贝 | , | 放 | 他们 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , |

将扇贝沥干水分，放在热盘中央。

[səˈraʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːs] [wɪˈðaʊt] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;

| surround | them | with | the | sauce | without | pouring | any | of | it | over | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 环绕 | 他们 | 和 | 这 | 酱 | 没有 | 浇注 | 任何 | 的 | 它 | 超过 | 他们 | ; |

将酱汁用容器围住它们，但不要浇在它们身上；

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [niːt] [ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][hɒt] [bɔɪld] [raɪs] ,

| around | the | outer | edge | arrange | a | neat | border | of | hot | boiled | rice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 外 | 边缘 | 安排 | 一个 | 整洁的 | 边界 | 的 | 热的 | 煮沸 | 米 | , |

在外缘整齐地摆放一圈热腾腾的米饭，

[ænd; ənd][send][tuː; tə]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːs] - [bəʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [freʃ] [ˈɒrɪndʒ] [dʒuːs] .

| and | send | to | table | with | a | sauce | - | boat | full | of | fresh | orange | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 到 | 桌子 | 和 | 一个 | 酱 | - | 船 | 满的 | 的 | 新鲜的 | 橙子 | 汁 | . |

并配上一小碟鲜榨橙汁上桌。

[ˈkʌri] [ɒv; əv] [frɒgz] .

| Curry | of | Frogs | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 青蛙 | . |

咖喱青蛙。

[prəˈsiːd] [æz; əz][pə(r)][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌri] [ɒv; əv] [ˈskɔləps] ,

| Proceed | as | per | recipe | for | Curry | of | Scallops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 作为 | 每 | 食谱 | 为了 | 咖喱 | 的 | 扇贝 | , |

按照扇贝咖喱的食谱进行操作。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [frɒgz] [rɪ'kwaɪə(r)] [wʌn] ['aʊərz] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] .

| with | the | exception | that | the | frogs | require | one | hour's | cooking | in | the | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 那 | 这 | 青蛙 | 要求 | 一 | 小时 | 烹饪 | 在 | 这 | 牛奶 | . |

唯一的区别是，青蛙需要在牛奶中煮一个小时。

[ðeɪ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['skɔləps] ,

| They | may | then | be | served | the | same | as | the | scallops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 然后 | 是 | 服务 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 扇贝 | , |

然后它们可以像扇贝一样食用。

[ɔː(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [ wɔːm ] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| or | put | into | the | sauce | and | warmed | up | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 放 | 进入 | 这 | 酱 | 和 | 温暖 | 向上 | 在 | 它 | . |

或者放入酱汁中加热。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['pleɪnə(r)] ['kʌri] [sɔːs] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪf] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] .

| A | much | plainer | Curry | sauce | may | be | prepared | if | so | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 更朴素 | 咖喱 | 酱 | 可能 | 是 | 准备 | 如果 | 所以 | 想要的 | . |

如果愿意，也可以调制口味更清淡的咖喱酱。

['kʌri] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)z] .

| Curry | of | Oysters | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 牡蛎 | . |

咖喱牡蛎。

[pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| Put | into | a | frying | pan | two | tablespoonfuls | of | Antonini | Olive | Oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 二 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

在煎锅中倒入两汤匙安东尼尼橄榄油，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [skænt] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ] [tʃɒpt]

| add | a | scant | tablespoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | a | chopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 稀少 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 一个 | 切碎 |

[bə'mjuːdə] ['ʌnjən] ,

| Bermuda | onion | , |
|---|---|---|
| 百慕大 | 洋葱 | , |

加入一小勺JP Smith咖喱粉，一个切碎的百慕大洋葱，

[ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [braʊn] ; [stɜː(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ]

| and | cook | until | the | onions | are | quite | brown | ; | stir | frequently | to | prevent | burning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 直到 | 这 | 洋葱 | 是 | 相当 | 棕色的 | ; | 搅拌 | 频繁地 | 到 | 防止 | 燃烧 |

.

:

.

煮至洋葱呈深褐色；经常搅拌以防烧焦。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] ['lɪkə(r)] , [ə; eɪ] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ɒv; əv] [sɔːlt] , ['sɪmə(r)] [ʌn'tɪl] [rɪ'djuːst]

| Add | a | pint | of | oyster | liquor | , | a | saltspoonful | of | salt | , | simmer | until | reduced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 牡蛎 | 酒 | , | 一个 | 一勺盐 | 的 | 盐 | , | 煨 | 直到 | 减少 |

[wʌn] - [θɜːd] ,

| one | - | third | , |
|---|---|---|---|
| 一 | - | 第三 | , |

加入一品脱牡蛎汁，一茶匙盐，小火慢炖至汤汁减少三分之一。

[ðen] [streɪn] ; [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːs] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [rɔː] ['ɔɪstə(r)z] .

| then | strain | ; | add | to | the | sauce | a | dozen | large | raw | oysters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉紧 | ; | 添加 | 到 | 这 | 酱 | 一个 | 打 | 大的 | 生的 | 牡蛎 | . |

然后过滤；在酱汁中加入十二个大生蚝。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['hiːtɪd] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɜːl] , [ðeɪ] [wɪl]

| When | they | are | thoroughly | heated | through | and | the | gills | begin | to | curl | , | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 彻底 | 加热 | 通过 | 和 | 这 | 鳃 | 开始 | 到 | 卷曲 | , | 他们 | 将要 |

[biː; bi] [kʊkt] [sə'fɪʃntli] .

| be | cooked | sufficiently | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 煮熟 | 足够 | . |

当它们完全加热，鳃开始卷曲时，就说明已经煮熟了。

[sɜːv] [wɪð] [hɒt] [bɔɪld] [raɪs] .

| Serve | with | hot | boiled | rice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 热的 | 煮沸 | 米 | . |

配热腾腾的米饭食用。

['kʌri] [ɒv; əv][kræb] .

| Curry | of | Crab | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 螃蟹 | . |

咖喱蟹。

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ][pleɪn] ['kʌri] [sɔːs] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ɔɪstə(r)] ['kʌri] ,

| Prepare | a | plain | Curry | sauce | as | for | Oyster | Curry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 一个 | 清楚的 | 咖喱 | 酱 | 作为 | 为了 | 牡蛎 | 咖喱 | , |

按照制作蚝油咖喱的方法准备一份简单的咖喱酱汁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [pʊt][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][kræb] [miːt] ;

| and | in | the | sauce | put | the | contents | of | a | can | of | crab | meat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 酱 | 放 | 这 | 内容 | 的 | 一个 | 能 | 的 | 螃蟹 | 肉 | ; |

在酱汁中加入一罐蟹肉;

[wen] [ wɔːm ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

| when | warmed | through | it | is | ready | to | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 温暖 | 通过 | 它 | 是 | 准备好 | 到 | 服务 | . |

加热后即可食用。

[ðə; ði] [freʃ] [kræb] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelz] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kænd]

| The | fresh | crab | meat | from | the | shells | is | of | course | superior | to | the | canned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新鲜的 | 螃蟹 | 肉 | 从 | 这 | 贝壳 | 是 | 的 | 课程 | 优越的 | 到 | 这 | 罐装 |

['ɑːtɪk(ə)l] ,

| article | , |
|---|---|
| 文章 | , |

新鲜带壳蟹肉当然比罐装蟹肉好吃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .

| but | it | is | more | troublesome | to | prepare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 更多的 | 麻烦的 | 到 | 准备 | . |

但是准备起来比较麻烦。

[bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] [skwiːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪʃ] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [laɪm] .

| Before | sending | to | table | squeeze | over | the | dish | the | juice | of | a | fresh | lime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 发送 | 到 | 桌子 | 挤 | 超过 | 这 | 盘子 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 新鲜的 | 酸橙 | . |

上桌前，在菜肴上挤入新鲜青柠汁。

[sɒft] [ʃel] [kræbz] ['kʌrid] .

| Soft | Shell | Crabs | Curried | . |
|---|---|---|---|---|
| 柔软的 | 壳 | 螃蟹 | 咖喱 | . |

咖喱软壳蟹。

[sɪ'lekt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn] [lɑːdʒ] [sɒft] [ʃel] [kræbz] ,

| Select | half | a | dozen | fine | large | soft | shell | crabs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一半 | 一个 | 打 | 美好的 | 大的 | 柔软的 | 壳 | 螃蟹 | , |

挑选六只上好的大软壳蟹，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][sænd] - [paʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] [gɪl] [laɪk] [pɑːts] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][saɪd]
**remove** **the** **sand** **-** **pouch** **and** **the** **feathery** **gill** **like** **parts** **found** **under** **the** **side**
消除 这 沙 - 小袋 和 这 羽毛状的 鳃 喜欢 部分 成立 在下面 这 边
[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] .
**points** **of** **the** **shells** **.**
积分 的 这 贝壳 .

去除贝壳侧面下方的沙囊和羽状鳃状结构。

[mɪks] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)][ə; eɪ][kləʊv][ɒv; əv]['gɑːlɪk] , [ə; eɪ] ['hiːpɪŋ]
**Mix** **together** **to** **a** **paste** **in** **a** **mortar** **a** **clove** **of** **garlic** **,** **a** **heaping**
混合 一起 到 一个 粘贴 在 一个 砂浆 一个 丁香 的 蒜 , 一个 堆积
['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] ,
**tablespoonful** **of** **butter** **,**
一汤匙 的 黄油 ,

用研钵将一瓣蒜、一大勺黄油混合捣成糊状，

[tuː] [ 'teibl̩spuːnful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]
**two** **tablespoonfuls** **of** **J** **.** **P** **.** **Smith's** **Curry** **Powder** **,** **a** **tablespoonful** **of**
二 汤匙 的 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 , 一个 一汤匙 的
[ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] ,
**Epicurean** **Sauce** **,**
伊壁鸠鲁主义者 酱 ,

两汤匙JP Smith咖喱粉，一汤匙Epicurean酱汁，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]['lemən] .
**and** **the** **juice** **of** **a** **lemon** **.**
和 这 汁 的 一个 柠檬 .

以及柠檬汁。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz] [tuː] [θɪk] , [θɪn] [aʊt] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] ; ['kʌvə(r)][ðə; ði][kræbz] [wɪð] [ðɪs] [peɪst] ,
**If** **the** **paste** **is** **too** **thick** **,** **thin** **out** **with** **orange** **juice** **;** **cover** **the** **crabs** **with** **this** **paste** **,**
如果 这 粘贴 是 也 厚的 , 薄的 出去 和 橙子 汁 ; 覆盖 这 螃蟹 和 这 粘贴 ,

如果酱料太稠，可以用橙汁稀释；将稀释后的酱料涂抹在螃蟹上。

[dɪp][ðem; ðəm][ɪn]['biːt(ə)n] [eg] , [ðen] [ɪn]['krækə(r)][ɔː(r)] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd][fraɪ][laɪk] ['doʊnʌts] .
**dip** **them** **in** **beaten** **egg** **,** **then** **in** **cracker** **or** **bread** **crumbs** **and** **fry** **like** **doughnuts** **.**
蘸 他们 在 被打败 蛋 , 然后 在 饼干 或者 面包 面包屑 和 炒 喜欢 甜甜圈 .

将它们蘸上打散的鸡蛋液，然后裹上饼干屑或面包屑，像炸甜甜圈一样油炸。

[tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][kəʊld] .
**To** **be** **eaten** **cold** **.**
到 是 吃 寒冷的 .

冷食。

['kʌri] [ɒv; əv]['lɒbstə(r)] .
**Curry** **of** **Lobster** **.**
咖喱 的 龙虾 .

龙虾咖喱。

[kɪl] [tuː] [lɪv; laɪv] ['klɔɪstər] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪlz] , [splɪt] [iːtʃ] [teɪl] [piːs] [ɪn]
**Kill** **two** **live** **lobsters** **,** **remove** **the** **meat** **from** **the** **tails** **,** **split** **each** **tail** **piece** **in**
杀 二 居住 龙虾 , 消除 这 肉 从 这 尾巴 , 分裂 每个 尾巴 片 在
[tuː] ['leŋθwaɪz] ,
**two** **lengthwise** **,**
二 纵向 ,

宰杀两只活龙虾，取出尾部的肉，将每块尾肉纵向切成两半，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɛntreɪl] [faʊnd] [ˌðeər'ɪn] ; [kʌt][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː] [ɪntʃ] ['piːsɪz] .
**and** **remove** **the** **entrail** **found** **therein** **;** **cut** **the** **meat** **into** **inch** **pieces** **.**
和 消除 这 内脏 成立 其中 ; 切 这 肉 进入 英寸 件 .

取出内脏；将肉切成一英寸大小的块。

[pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [tu:] [ 'teibl,spu:nful ] [ɒv; əv] [ˌæn.tə'ni:.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [wen] [hɒt] [ˌeɪ di: 'di:]

| Put | into | a | frying | pan | two | tablespoonfuls | of | Antonini | Olive | Oil | , | when | hot | add |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 二 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , | 什么时候 | 热的 | 添加 |

[ðə; ði] ['lɒbstə(r)] ,

| the | lobster | , |
|---|---|---|
| 这 | 龙虾 | , |

在煎锅中倒入两汤匙安东尼尼橄榄油，油热后放入龙虾。

[tɒs] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] ,

| toss | the | pieces | about | a | few | moments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折腾 | 这 | 件 | 关于 | 一个 | 很少 | 时刻 | , |

把碎片扔来扔去一会儿，

[ænd; ənd] [stru:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mi:t] [ə; eɪ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [pi:] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| and | strew | over | the | meat | a | tablespoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肼 | 超过 | 这 | 肉 | 一个 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

在肉上撒上一汤匙 JP Smith 咖喱粉。

[kʊk] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] , ['stɜ:rɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ; [ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [dʒu:s] [ɒv; əv] [tu:] ['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒɪz] ,

| Cook | fifteen | minutes | , | stirring | continually | ; | add | the | juice | of | two | Florida | oranges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 十五 | 分钟 | , | 搅拌 | 持续 | ; | 添加 | 这 | 汁 | 的 | 二 | 佛罗里达 | 橙子 | , |

煮十五分钟，不断搅拌；加入两个佛罗里达橙子的汁，

[ðen] ['kwɪkli] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [pæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] [si:sɪz] ,

| then | quickly | remove | the | pan | from | the | fire | and | when | the | agitation | in | the | pan | ceases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 迅速地 | 消除 | 这 | 平底锅 | 从 | 这 | 火 | 和 | 什么时候 | 这 | 搅动 | 在 | 这 | 平底锅 | 停止 | , |

然后迅速将锅从火上移开，待锅内不再晃动时，

[sɜ:v] [ɒn] [təʊst] .

| serve | on | toast | . |
|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 吐司 | . |

涂抹在吐司上即可。

['deɪnti] [raɪs] [krəu'kets] [meɪ] [bi:; bi] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪʃ] .

| Dainty | rice | croquettes | may | be | served | with | the | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纤巧 | 米 | 炸丸子 | 可能 | 是 | 服务 | 和 | 这 | 盘子 | . |

这道菜可以搭配精致的米饼一起食用。

['kʌri] [ɒv; əv] ['lɒbstə(r)] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

| Curry | of | Lobster | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 龙虾 | , | 不 | . | 2 | . |

二号龙虾咖喱。

[ju:z] [ðə; ði] [mi:t] [ɒv; əv] [tu:] [bɔɪld] ['klɔɪstər] , [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ni:t] ['pi:sɪz] ;

| Use | the | meat | of | two | boiled | lobsters | , | cut | it | into | neat | pieces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 肉 | 的 | 二 | 煮沸 | 龙虾 | , | 切 | 它 | 进入 | 整洁的 | 件 | ; |

取两只煮熟的龙虾肉，切成整齐的小块；

[teɪk] [ɔ:l] [gri:n] [fæt] [ænd; ənd] ['kɒrəl] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] ;

| take | all | green | fat | and | coral | , | and | set | them | aside | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 全部 | 绿色的 | 胖的 | 和 | 珊瑚 | , | 和 | 放 | 他们 | 旁边 | ; |

将所有绿色的油脂和珊瑚取出，放在一边；

[mɪks] [ðə; ði] [gri:n] [fæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [pi:] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| mix | the | green | fat | with | a | heaping | spoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 绿色的 | 胖的 | 和 | 一个 | 堆积 | 一勺 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

将绿色油脂与一大勺 JP Smith's 咖喱粉混合。

[skwiːz] [aʊt] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [θriː] [laɪmz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl]

| **Squeeze** | **out** | **the** | **juice** | **of** | **three** | **limes** | **,** | **and** | **add** | **to** | **it** | **half** | **a** | **teaspoonful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 出去 | 这 | 汁 | 的 | 三 | 青柠 | , | 和 | 添加 | 到 | 它 | 一半 | 一个 | 一茶匙 |

[ɒv; əv] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] .

| **of** | **powdered** | **sugar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 粉末状 | 糖 | . |

挤出三个青柠的汁，加入半茶匙糖粉。

[pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] ; [wen] [kriːmd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl]

| **Put** | **into** | **a** | **frying** | **pan** | **an** | **ounce** | **of** | **butter** | **;** | **when** | **creamed** | **add** | **a** | **teaspoonful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 一个 | 盎司 | 的 | 黄油 | ; | 什么时候 | 奶油 | 添加 | 一个 | 一茶匙 |

[ɒv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] ,

| **of** | **minced** | **onion** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 剁碎 | 洋葱 | , |

在煎锅里放入一盎司黄油；黄油融化成奶油状后，加入一茶匙洋葱碎。

[braʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ;

| **brown** | **it** | **a** | **little** | **,** | **now** | **add** | **the** | **mixed** | **Curry** | **Powder** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 它 | 一个 | 小的 | , | 现在 | 添加 | 这 | 混合 | 咖喱 | 粉末 | ; |

稍微煎一下，然后加入混合咖喱粉；

[dɪ'zɒlv] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [raɪs] ['flaʊə(r)] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

| **dissolve** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **rice** | **flour** | **in** | **cold** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溶解 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 米 | 面粉 | 在 | 寒冷的 | 水 | , |

将一茶匙米粉溶于冷水中，

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [suːp] [stɒk] , [stɜː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæn] ,

| **add** | **this** | **to** | **a** | **pint** | **of** | **hot** | **water** | **or** | **soup** | **stock** | **,** | **stir** | **into** | **the** | **pan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 到 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | 或者 | 汤 | 库存 | , | 搅拌 | 进入 | 这 | 平底锅 | , |

将此混合物加入一品脱热水或汤汁中，搅拌均匀后倒入锅中。

[ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [tɪl] [θɪk] ; [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]

| **and** | **simmer** | **till** | **thick** | **;** | **now** | **add** | **the** | **lobster** | **,** | **and** | **simmer** | **fifteen** | **minutes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 煨 | 直到 | 厚的 | ; | 现在 | 添加 | 这 | 龙虾 | , | 和 | 煨 | 十五 | 分钟 |

[lɒŋgə(r)] .

| **longer** | **.** |
|---|---|
| 更长 | . |

炖至浓稠；然后加入龙虾，再炖十五分钟。

[wɒʃ] [ænd; ənd] [draɪ] [ðə; ði] ['kɒrəl] , ['seprət] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Wash** | **and** | **dry** | **the** | **coral** | **,** | **separate** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 和 | 干燥 | 这 | 珊瑚 | , | 分离 | 它 | . |

将珊瑚清洗干净并晾干，然后分开。

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['kɒrəl]

| **Prepare** | **a** | **border** | **of** | **rice** | **on** | **a** | **dish** | **,** | **and** | **over** | **it** | **sprinkle** | **the** | **coral** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 一个 | 边界 | 的 | 米 | 在 | 一个 | 盘子 | , | 和 | 超过 | 它 | 撒 | 这 | 珊瑚 |

[ænd; ənd] [egz] ,

| **and** | **eggs** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 鸡蛋 | , |

在盘子上铺一圈米饭，然后在上面撒上珊瑚和鸡蛋。

[ɪf] ['eni] — [pʊt] [ðə; ði] ['kʌri] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːv] .

| **if** | **any** | **—** | **put** | **the** | **Curry** | **in** | **the** | **centre** | **,** | **and** | **serve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | — | 放 | 这 | 咖喱 | 在 | 这 | 中心 | , | 和 | 服务 | . |

如果有咖喱的话——将咖喱放在中间，即可上菜。

['kʌri] [ɒv; əv] [klæmz] .

| **Curry** | **of** | **Clams** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 蛤蜊 | . |

蛤蜊咖喱。

[bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ʃel] [klæmz][ɑ:(r); ə(r)]['veri] [gʊd] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ]
**Both** **the** **Little** **Neck** **and** **the** **paper** **shell** **clams** **are** **very** **good** **served** **as** **a**
两个都 这 小的 脖子 和 这 纸 壳 蛤蜊 是 非常 好的 服务 作为 一个
['kʌri] ;
**Curry** **;**
咖喱 ;

小颈蛤和纸壳蛤都非常适合做咖喱;

['əʊnli][ðə; ði]['bɒdi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [klæm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] , [æz; əz][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪz]
**only** **the** **body** **part** **of** **the** **soft** **clam** **should** **be** **used** **,** **as** **the** **remainder** **is**
仅有的 这 身体 部分 的 这 柔软的 蛤 应该 是 用过的 , 作为 这 余 是
['sʌmwɒt] [tʌf] .
**somewhat** **tough** **.**
有些 艰难的 .

只能使用软蛤蜊的本体部分，因为其余部分比较硬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [neks] , [ɪf] [kʊkt] [tu:] [mʌtʃ] , [wɪl] [bi:; bi] [tʌf] .
**The** **Little** **Necks** **,** **if** **cooked** **too** **much** **,** **will** **be** **tough** **.**
这 小的 脖子 , 如果 煮熟 也 很多 , 将要 是 艰难的 .

小颈鱼如果煮过头，肉质会变硬。

[sɜ:v] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kʌri] [sɔ:s] .
**Serve** **them** **with** **a** **plain** **Curry** **sauce** **.**
服务 他们 和 一个 清楚的 咖喱 酱 .

佐以原味咖喱酱食用。

['kʌri] [ɒv; əv] ['sæmən] .
**Curry** **of** **Salmon** **.**
咖喱 的 三文鱼 .

咖喱三文鱼。

[freʃ] [kəʊld] [bɔɪld] ['sæmən] [meɪ] [bi:; bi] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæmən] [steɪk] ,
**Fresh** **cold** **boiled** **salmon** **may** **be** **served** **as** **a** **Curry** **,** **and** **a** **salmon** **steak** **,**
新鲜的 寒冷的 煮沸 三文鱼 可能 是 服务 作为 一个 咖喱 , 和 一个 三文鱼 牛排 ,

新鲜的冷煮鲑鱼可以做成咖喱，也可以做成鲑鱼排。

[kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌri] [sɔ:s] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] , [ɪz]['veri] [gʊd] ['i:tɪŋ] ,
**cooked** **in** **a** **Curry** **sauce** **until** **it** **is** **done** **,** **is** **very** **good** **eating** **,**
煮熟 在 一个 咖喱 酱 直到 它 是 完毕 , 是 非常 好的 吃 ,

用咖喱酱炖煮至熟透，味道非常鲜美。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [kænd] ['sæmən][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌri] .
**but** **there** **is** **no** **better** **way** **of** **serving** **canned** **salmon** **than** **as** **a** **Curry** **.**
但 那里 是 不 更好的 方式 的 服务 罐装 三文鱼 比 作为 一个 咖喱 .

但要说罐装鲑鱼最好的吃法，莫过于做成咖喱了。

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [bai] [ðə; ði][best] [nəʊn] [brænd][ɒv; əv]['sæmən] .
**The** **only** **point** **is** **to** **be** **sure** **to** **buy** **the** **best** **known** **brand** **of** **salmon** **.**
这 仅有的 观点 是 到 是 当然 到 买 这 最好的 已知 品牌 的 三文鱼 .

关键是要确保购买最知名的鲑鱼品牌。

[fraɪ][ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] [braʊn] , [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'ni:.ni] ['ɒlɪv]
**Fry** **a** **minced** **onion** **brown** **,** **with** **an** **overflowing** **tablespoonful** **of** **Antonini** **Olive**
炒 一个 剁碎 洋葱 棕色的 , 和 一个 溢出 一汤匙 的 安东尼尼 橄榄
[ɔɪl] ,
**Oil** **,**
油 ,

用一大勺安东尼尼橄榄油将切碎的洋葱炒至棕色，

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:] [ 'teibl,spu:nful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [pi:] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,
**add** **two** **tablespoonfuls** **of** **J** **.** **P** **.** **Smith's** **Curry** **Powder** **,**
添加 二 汤匙 的 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 ,

加入两汤匙JP Smith咖喱粉，

[let] [kʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] ,

| let | cook | a | moment | and | add | a | pint | of | hot | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 厨师 | 一个 | 片刻 | 和 | 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | , |

煮一会儿，然后加入一品脱热水。

[ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ]

| a | tablespoonful | of | flour | dissolved | in | cold | water | , | a | tablespoonful | of | tomato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一汤匙 | 的 | 面粉 | 溶解 | 在 | 寒冷的 | 水 | , | 一个 | 一汤匙 | 的 | 番茄 |

['kætsəp; 'kætsʌp] ,

| catsup | , |
|---|---|
| 番茄酱 | , |

一汤匙面粉溶于冷水中，一汤匙番茄酱，

[ɔː(r)] ['tʃʌtni] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [stɜː(r)][ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [sɔːs] [ 'θɪkən ] ,

| or | Chutney | , | and | a | little | salt | , | stir | and | simmer | until | the | sauce | thickens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 酸辣酱 | , | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | , | 搅拌 | 和 | 煨 | 直到 | 这 | 酱 | 增厚 | , |

或者加入酸辣酱和少许盐，搅拌并小火慢炖至酱汁浓稠。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] [kæn; kən][ɒv; əv] ['sæmən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔːs] ;

| then | add | the | contents | of | a | one | - | pound | can | of | salmon | to | the | sauce | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 内容 | 的 | 一个 | 一 | - | 磅 | 能 | 的 | 三文鱼 | 到 | 这 | 酱 | ; |

然后将一磅重的罐装鲑鱼加入酱汁中；

[let][ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] , [ænd; ənd][send][tuː; tə]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɒt] [bɔɪld] [raɪs] ,

| let | it | warm | through | before | serving | , | and | send | to | table | with | hot | boiled | rice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 温暖的 | 通过 | 前 | 服务 | , | 和 | 发送 | 到 | 桌子 | 和 | 热的 | 煮沸 | 米 | , |

上菜前先加热，并配上热腾腾的米饭。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['sɪəriəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɒmɪni] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| or | other | cereal | , | such | as | hominy | , | cerealine | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 谷物 | , | 这样的 | 作为 | 玉米粥 | , | - | , | ETC | . |

或其他谷物，如玉米粥、谷物粉等。

[fɪʃ] ['kɜːriːz] .

| Fish | Curries | . |
|---|---|---|
| 鱼 | 咖喱 | . |

鱼肉咖喱。

[kəʊld] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [sɜːvd] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm]

| Cold | fish | of | any | kind | may | be | advantageously | served | the | next | day | in | the | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 鱼 | 的 | 任何 | 种类 | 可能 | 是 | 有利地 | 服务 | 这 | 下一个 | 天 | 在 | 这 | 形式 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌri] .

| of | a | Curry | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 咖喱 | . |

任何种类的冷鱼都可以在第二天做成咖喱食用，味道会更好。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tuː; tə] [wɔːm] [ʌp][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔːs] ;

| All | that | is | necessary | is | to | warm | up | the | fish | in | the | sauce | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 是 | 到 | 温暖的 | 向上 | 这 | 鱼 | 在 | 这 | 酱 | ; |

只需将鱼在酱汁中加热即可；

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [breɪk] [ɔː(r)] ['seprət] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['ɪntuː] [tuː]

| care | must | be | exercised | , | however | , | not | to | break | or | separate | the | fish | into | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 必须 | 是 | 锻炼 | , | 然而 | , | 不是 | 到 | 休息 | 或者 | 分离 | 这 | 鱼 | 进入 | 也 |

[faɪn] ['piːsɪz] .

| fine | pieces | . |
|---|---|---|
| 美好的 | 件 | . |

但是，必须小心，不要把鱼弄碎或弄成太细的碎片。

['kʌri] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] .

| Curry | of | Chicken | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 鸡 | . |

咖喱鸡。

[ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][lɑ:dʒ] ['pi:sɪz] [ɪn] [tu:] .

| **Unjoint** | **the** | **chicken** | **and** | **cut** | **the** | **large** | **pieces** | **in** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不相连 | 这 | 鸡 | 和 | 切 | 这 | 大的 | 件 | 在 | 二 | . |

将鸡肉拆解，然后将大块鸡肉切成两半。

[pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['fraɪɪŋ][pæn] [tu:] [ 'teibl,spu:nful ] [ɒv; əv][ˌæn.tə'ni:.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| **Put** | **into** | **a** | **frying** | **pan** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 二 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

在煎锅中倒入两汤匙安东尼尼橄榄油，

[ænd; ənd] [wen] [hɒt][fraɪ][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:ʃəli] [kʊkt]

| **and** | **when** | **hot** | **fry** | **the** | **pieces** | **of** | **chicken** | **in** | **it** | **until** | **they** | **are** | **partially** | **cooked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 热的 | 炒 | 这 | 件 | 的 | 鸡 | 在 | 它 | 直到 | 他们 | 是 | 部分 | 煮熟 |

;
**;**
;

锅热后，将鸡块放入锅中翻炒至半熟；

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [ˌeɪ di: 'di:][ə'nʌðə(r)] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪnst]

| **remove** | **the** | **chicken** | **,** | **add** | **another** | **tablespoonful** | **of** | **oil** | **,** | **and** | **a** | **minced** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消除 | 这 | 鸡 | , | 添加 | 其他 | 一汤匙 | 的 | 油 | , | 和 | 一个 | 剁碎 |

[bə'mju:də] ['ʌnjən] ;

| **Bermuda** | **onion** | **;** |
|---|---|---|
| 百慕大 | 洋葱 | ; |

取出鸡肉，再加入一汤匙油和一个切碎的百慕大洋葱；

[wen] [braʊn] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:] [ 'teibl,spu:nful ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [pi:] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| **when** | **brown** | **add** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 棕色的 | 添加 | 二 | 汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

炒至棕色后，加入两汤匙JP Smith咖喱粉。

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [tu:; tə][ðə; ði][pæn] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)] ,

| **Return** | **the** | **chicken** | **to** | **the** | **pan** | **with** | **half** | **a** | **pint** | **of** | **hot** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 这 | 鸡 | 到 | 这 | 平底锅 | 和 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | , |

将鸡肉放回锅中，加入半品脱热水。

['kʌvə(r)][ænd; ənd][set][ɒn] [bæk] [ɒv; əv][reɪndʒ][tu:; tə] ['sɪmə(r)] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

| **cover** | **and** | **set** | **on** | **back** | **of** | **range** | **to** | **simmer** | **half** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 和 | 放 | 在 | 后退 | 的 | 范围 | 到 | 煨 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

盖上盖子，放在炉灶后方，小火慢炖半小时。

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði][pæn] , [streɪn][ðə; ði] [sɔ:s] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]

| **Add** | **a** | **pint** | **of** | **hot** | **water** | **to** | **the** | **pan** | **,** | **strain** | **the** | **sauce** | **to** | **remove** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | 到 | 这 | 平底锅 | , | 拉紧 | 这 | 酱 | 到 | 消除 | 这 |

['ʌnjən] ,

| **onion** | **,** |
|---|---|
| 洋葱 | , |

向锅中加入一品脱热水，过滤酱汁以去除洋葱。

[ɪf] [əb'dʒekʃənəbl] .

| **if** | **objectionable** | **.** |
|---|---|---|
| 如果 | 令人反感的 | . |

如果令人反感。

[dɪ'zɒlv] [ə; eɪ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv][raɪs]['flaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ][gɪl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ,

| **Dissolve** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **rice** | **flour** | **in** | **a** | **gill** | **of** | **cold** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溶解 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 米 | 面粉 | 在 | 一个 | 鳃 | 的 | 寒冷的 | 水 | , |

将一汤匙米粉溶解在一加仑冷水中，

[stɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [sɔ:s] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv][sɔ:lt] ,

| **stir** | **it** | **into** | **the** | **sauce** | **with** | **half** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 它 | 进入 | 这 | 酱 | 和 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , |

将它与半茶匙盐一起拌入酱汁中。

[ɔː(r)][juːz][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌmeɪni'oʊkə] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] .

| or | use | a | teaspoonful | of | Manioca | instead | of | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 使用 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 木薯 | 反而 | 的 | 面粉 | . |

或者用一茶匙木薯粉代替面粉。

[wen] [ðə; ði] [sɔːs] [ 'θikən ] ,

| When | the | sauce | thickens | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 酱 | 增厚 | , |

当酱汁变稠时，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ( [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ]

| add | the | chicken | ( | provided | it | had | been | removed | to | facilitate | the | straining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 鸡 | ( | 假如 | 它 | 有 | 到过 | 已移除 | 到 | 促进 | 这 | 紧张 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] ) ,

| of | the | sauce | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 酱 | ) | , |

加入鸡肉（前提是鸡肉已经取出，以便于过滤酱汁），

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] .

| and | allow | it | to | stand | an | hour | before | serving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 它 | 到 | 站立 | 一个 | 小时 | 前 | 服务 | . |

静置一小时后再食用。

[wen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [pʊt][ðə; ði] ['kʌri] [ɒn][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)] ,

| When | ready | for | the | table | , | put | the | Curry | on | a | hot | platter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 准备好 | 为了 | 这 | 桌子 | , | 放 | 这 | 咖喱 | 在 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , |

咖喱做好后，盛在热盘里即可。

[ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [hɒt] [bɔɪld] [raɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃʌtni] [sɔːs] .

| and | serve | with | hot | boiled | rice | and | a | Chutney | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 和 | 热的 | 煮沸 | 米 | 和 | 一个 | 酸辣酱 | 酱 | . |

配上热腾腾的米饭和酸辣酱即可食用。

['tʃɪkɪn] ['kʌri] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| Chicken | Curry | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡 | 咖喱 | , | 不 | . | 2 | . |

鸡肉咖喱，2号。

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['kʌri] [sɔːs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

| Prepare | the | Curry | sauce | as | before | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 这 | 咖喱 | 酱 | 作为 | 前 | 描述 | , |

按照之前描述的方法准备咖喱酱汁。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ʌp]['slaɪsɪz][ɒv; əv][kəʊld][rəʊst][ɔː(r)] [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)] ['tɜːki] .

| and | in | it | warm | up | slices | of | cold | roast | or | boiled | chicken | , | or | turkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 温暖的 | 向上 | 切片 | 的 | 寒冷的 | 烤 | 或者 | 煮沸 | 鸡 | , | 或者 | 火鸡 | . |

然后用它加热冷烤鸡片、煮鸡片或火鸡片。

['tʃɪkɪn] ['kʌri] , [nəʊ] . [θriː] .

| Chicken | Curry | , | No | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡 | 咖喱 | , | 不 | . | 3 | . |

咖喱鸡，3号。

[kʌt] [ʌp][ə; eɪ][draɪ] - [pɪkt] ['rəʊstɪŋ] [ɔː(r)] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] .

| Cut | up | a | dry | - | picked | roasting | or | spring | chicken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 一个 | 干燥 | - | 挑选 | 烘焙 | 或者 | 春天 | 鸡 | . |

将一只干拔的烤鸡或春鸡切块。

[rʌb] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsɪz] [ə; eɪ]['lɪbərəl] ['kwɒntəti][ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [draɪ] .

| Rub | into | the | pieces | a | liberal | quantity | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 进入 | 这 | 件 | 一个 | 自由主义 | 数量 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 干燥 | . |

将大量的 JP Smith's 干咖喱粉揉搓到肉块上。

[fraɪ][ðə; ði] ['piːsɪz] ['θʌrəli] [ɪn][fɔː(r)] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;

| Fry | the | pieces | thoroughly | in | four | tablespoonfuls | of | Antonini | Olive | Oil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炒 | 这 | 件 | 彻底 | 在 | 四 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | ; |

用四汤匙安东尼尼橄榄油将块状物彻底煎熟;

[wen] [dʌn] [sɜːv] [wɪð] [ə; eɪ][təˈmɑːtəʊ] [sɔːs] [wel] ['fleɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][təˈbæskoʊ]

| when | done | serve | with | a | tomato | sauce | well | flavored | with | a | few | drops | of | Tobasco |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完毕 | 服务 | 和 | 一个 | 番茄 | 酱 | 出色地 | 调味 | 和 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 塔巴斯科 |

[sɔːs] .

| sauce | . |
|---|---|
| 酱 | . |

做好后，淋上用几滴塔巴斯科辣椒酱调味的番茄酱即可食用。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [sɜːv] [wɪð] [ˌmeɪniˈoʊkə] ['grɪdl] [keɪks] .

| If | for | breakfast | , | serve | with | Manioca | griddle | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 为了 | 早餐 | , | 服务 | 和 | 木薯 | 烤盘 | 蛋糕 | . |

如果作为早餐，可搭配木薯煎饼。

['kʌri] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] .

| Curry | of | Duckling | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 小鸭 | . |

咖喱鸭。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['dʌklɪŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]['fleɪvə(r)][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ 'reliʃ ]

| The | spring | duckling | is | delightful | eating | , | but | its | peculiar | flavor | is | not | always | relished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 春天 | 小鸭 | 是 | 愉快 | 吃 | , | 但 | 它是 | 奇特 | 味道 | 是 | 不是 | 总是 | 津津有味 |

[æt; ət][fɜːst] ;

| at | first | ; |
|---|---|---|
| 在 | 第一的 | ; |

春鸭肉质鲜美，但其独特的味道并非总是一开始就能被人接受;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [brɔɪld] .

| they | are | best | broiled | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 最好的 | 烤制 | . |

最好用烤的方式烹饪。

[splɪt] [ðə; ði] [bɜːd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [rʌb] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| Split | the | bird | down | the | back | , | rub | Antonini | Olive | Oil | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分裂 | 这 | 鸟 | 向下 | 这 | 后退 | , | 擦 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | 超过 | 它 | , |

将鸡背部剖开，涂上安东尼尼橄榄油，

['sprɪŋk(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ðen] [brɔɪl]

| sprinkle | over | it | a | small | quantity | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | then | broil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 超过 | 它 | 一个 | 小的 | 数量 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 然后 | 烤 |

[ɒn][bəuθ][saɪdz] .

| on | both | sides | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 侧面 | . |

撒上少量 JP Smith's 咖喱粉，然后两面烤熟。

[wen] [dʌn] [skwiːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɜːd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒ] .

| When | done | squeeze | over | the | bird | the | juice | of | a | Florida | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完毕 | 挤 | 超过 | 这 | 鸟 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 佛罗里达 | 橙子 | . |

完成后，将佛罗里达橙子的汁挤在鸟身上。

['kʌri] [ɒv; əv][skwɒb] .

| Curry | of | Squab | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 乳鸽 | . |

咖喱乳鸽。

[ skwɔb ] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

| Squabs | treated | in | the | same | manner | as | the | duckling | are | most | appetizing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乳鸽 | 治疗 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 这 | 小鸭 | 是 | 最多 | 令人垂涎的 | . |

用对待小鸭的方式烹制的乳鸽非常美味。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['lʌntʃən] , [fɔː(r); fə(r)]['pɪknɪks] , [kə'leɪʃn] ,

| They | are | excellent | for | cold | luncheon | , | for | picnics | , | collations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出色的 | 为了 | 寒冷的 | 午餐 | , | 为了 | 野餐 | , | 整理 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

它们非常适合冷餐、野餐、拼盘等。

[ðə; ði][waɪld][skwɒb] ['pɑːʃəli] [fraɪd] ,

| The | wild | squab | partially | fried | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 乳鸽 | 部分 | 油煎 | , |

野乳鸽部分煎炸，

[ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌri] [sɔːs] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] , [ɪz] [gʊd]

| then | allowed | to | stand | in | a | Curry | sauce | half | an | hour | before | serving | , | is | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 允许 | 到 | 站立 | 在 | 一个 | 咖喱 | 酱 | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | 服务 | , | 是 | 好的 |

['iːtɪŋ] .

| eating | . |
|---|---|
| 吃 | . |

然后将其浸泡在咖喱酱中半小时后再食用，味道更佳。

['kʌri] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] .

| Curry | of | Venison | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 鹿肉 | . |

鹿肉咖喱。

[kəʊld] [rəʊst] ['venɪsn; 'venɪzn] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['brekfəst] ['kʌri] , [æz; əz][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['tendə(r)]

| Cold | roast | venison | makes | a | very | good | breakfast | Curry | , | as | the | meat | is | tender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 烤 | 鹿肉 | 制作 | 一个 | 非常 | 好的 | 早餐 | 咖喱 | , | 作为 | 这 | 肉 | 是 | 投标 |

[ænd; ənd][daɪ'dʒestəbl; dɪ'dʒestəbl] .

| and | digestible | . |
|---|---|---|
| 和 | 可消化 | . |

冷烤鹿肉做成的早餐咖喱非常美味，因为鹿肉鲜嫩易消化。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl]

| Put | in | a | frying | pan | , | a | tablespoonful | of | Antonini | Olive | Oil | , | half | a | teaspoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | , | 一个 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , | 一半 | 一个 | 一茶匙 |

[ɒv; əv][draɪ]['flaʊə(r)] ,

| of | dry | flour | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 干燥 | 面粉 | , |

在煎锅中放入一汤匙安东尼尼橄榄油和半茶匙干面粉，

[braʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] .

| brown | it | slightly | . |
|---|---|---|---|
| 棕色的 | 它 | 轻微地 | . |

稍微烤至棕色。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kləʊv][ɒv; əv]['gɑːlɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [mɪnst] ['æp(ə)l] ,

| Add | a | clove | of | garlic | and | a | tablespoonful | of | minced | apple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 丁香 | 的 | 蒜 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 剁碎 | 苹果 | , |

加入一瓣蒜和一汤匙苹果末，

[ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]

| a | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | and | half | a | pint | of | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 和 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

一茶匙JP Smith咖喱粉，和半品脱热水，

[ɔː(r)]['venɪsn; 'venɪzn]['greɪvi][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔː(r)] .

| **or** | **venison** | **gravy** | **from** | **the** | **roast** | **of** | **the** | **day** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 鹿肉 | 肉汁 | 从 | 这 | 烤 | 的 | 这 | 天 | 前 | . |

或者用前一天烤鹿肉熬制的肉汁。

['sɪmə(r)] [ænd; ənd][set][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

| **Simmer** | **and** | **set** | **on** | **the** | **back** | **of** | **the** | **range** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煨 | 和 | 放 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 范围 | . |

小火慢炖，然后放在炉灶后方。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [niːt] ['piːsɪz] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] ,

| **Cut** | **the** | **meat** | **in** | **neat** | **pieces** | **,** | **add** | **it** | **to** | **the** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 肉 | 在 | 整洁的 | 件 | , | 添加 | 它 | 到 | 这 | 酱 | , |

将肉切成大小均匀的小块，加入酱汁中。

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt][hɒt][send][tuː; tə]['teɪb(ə)l] .

| **and** | **when** | **quite** | **hot** | **send** | **to** | **table** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 相当 | 热的 | 发送 | 到 | 桌子 | . |

天气很热的时候就送到桌子上。

[bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒ] .

| **Before** | **serving** | **,** | **add** | **the** | **juice** | **of** | **a** | **Florida** | **orange** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 服务 | , | 添加 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 佛罗里达 | 橙子 | . |

上菜前，加入佛罗里达橙子的汁。

['kʌri] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| **Curry** | **of** | **Venison** | **,** | **No** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 鹿肉 | , | 不 | . | 2 | . |

二号鹿肉咖喱。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [steɪks] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

| **The** | **pieces** | **of** | **venison** | **which** | **are** | **not** | **large** | **enough** | **for** | **steaks** | **or** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 的 | 鹿肉 | 哪个 | 是 | 不是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 牛排 | 或者 | 为了 |

['rəʊstɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [prɪ'peəd] .

| **roasting** | **purposes** | **may** | **be** | **thus** | **prepared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 烘焙 | 目的 | 可能 | 是 | 因此 | 准备 | . |

那些不够大，不能做成牛排或烤肉的鹿肉块，可以这样处理。

[kʌt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː] [ɪntʃ] [sk'weəz] [ænd; ənd] [tɒs] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]

| **Cut** | **a** | **pound** | **of** | **the** | **meat** | **into** | **inch** | **squares** | **and** | **toss** | **them** | **about** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 一个 | 磅 | 的 | 这 | 肉 | 进入 | 英寸 | 正方形 | 和 | 折腾 | 他们 | 关于 | 在 | 一个 |

['fraɪɪŋ] [pæn] ,

| **frying** | **pan** | **,** |
|---|---|---|
| 煎炸 | 平底锅 | , |

将一磅肉切成一英寸见方的小块，放入煎锅中翻炒。

[wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;

| **with** | **an** | **overflowing** | **tablespoonful** | **of** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 溢出 | 一汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | ; |

淋上满满一大勺安东尼尼橄榄油；

['ɑːftə(r)] ['kʊkɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)]

| **after** | **cooking** | **five** | **minutes** | **add** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 烹饪 | 五 | 分钟 | 添加 | 一个 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] ;

| **and** | **a** | **gill** | **of** | **hot** | **water** | **containing** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **Maggi** | **Bouillon** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 鳃 | 的 | 热的 | 水 | 包含 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 美极 | 布永 | ; |

煮五分钟后，加入一汤匙 JP Smith's 咖喱粉和一升热水，其中加入一茶匙美极浓汤宝；

['kʌvə(r)] .

| **cover** | **.** |
|---|---|
| 覆盖 | . |

覆盖。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['kʊkɪŋ] , [kʌt] [tuː] ['miːdiəm] [saɪzd] [rɔː] [pə'teɪtəʊz]['ɪntuː] [smɔːl] [daɪs] ,

| While | this | is | cooking | , | cut | two | medium | sized | raw | potatoes | into | small | dice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 是 | 烹饪 | , | 切 | 二 | 中等的 | 尺寸 | 生的 | 土豆 | 进入 | 小的 | 骰子 | , |

在烹饪的同时，将两个中等大小的生土豆切成小丁。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːt] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] .

| and | add | them | to | the | meat | with | half | a | teaspoonful | of | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 他们 | 到 | 这 | 肉 | 和 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | . |

将它们与半茶匙盐一起加入肉中。

[ðə; ðɪ] [stiːm] [wɪl] [kʊk] [ðə; ðɪ][pə'teɪtəʊz][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .

| The | steam | will | cook | the | potatoes | in | ten | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒸汽 | 将要 | 厨师 | 这 | 土豆 | 在 | 十 | 分钟 | . |

蒸汽会在十分钟内把土豆蒸熟。

[mɪks][ðə; ðɪ] [ɪn'griːdiənts] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [tuː] [draɪ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][hɒt]['wɔːtə(r)] .

| Mix | the | ingredients | together | and | if | too | dry | add | a | little | more | hot | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 这 | 原料 | 一起 | 和 | 如果 | 也 | 干燥 | 添加 | 一个 | 小的 | 更多的 | 热的 | 水 | . |

将所有材料混合均匀，如果太干，可以再加一点热水。

['kʌri] [ɒv; əv] ['ræbɪt] .

| Curry | of | Rabbit | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 兔子 | . |

兔肉咖喱。

[sɪ'lekt] [tuː] [faɪn] ['ræbɪts] , [kʌt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [niːt] ['piːsɪz] ;

| Select | two | fine | rabbits | , | cut | them | into | neat | pieces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 二 | 美好的 | 兔子 | , | 切 | 他们 | 进入 | 整洁的 | 件 | ; |

挑选两只上等兔子，切成整齐的块；

[pʊt]['ɪntuː][æn; ən] ['ɜːθn] [krɒk] [ə; eɪ] [θɪn] [slaɪs][ɒv; əv]['beɪkən] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː]['slaɪsɪz][ɒv; əv] ['ræbɪt] ,

| put | into | an | earthen | crock | a | thin | slice | of | bacon | , | add | a | few | slices | of | rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 土 | 缸 | 一个 | 薄的 | 片 | 的 | 熏肉 | , | 添加 | 一个 | 很少 | 切片 | 的 | 兔子 | , |

在陶罐里放入一片薄薄的培根片，再加入几片兔肉。

['sprɪŋk(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [sɔːlt] , [freʃ] ['greɪtɪd] ['kəʊkəˌnʌt] ,

| sprinkle | over | it | a | little | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | salt | , | fresh | grated | cocoanut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 超过 | 它 | 一个 | 小的 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 盐 | , | 新鲜的 | 磨碎的 | 椰子 | , |

撒上少许JP Smith咖喱粉、盐和新鲜磨碎的椰子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['reɪzɪnz] ; [pʊt][ɪn][ə'nʌðə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['ræbɪt] [miːt] ,

| and | a | dozen | raisins | ; | put | in | another | layer | of | rabbit | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 打 | 葡萄干 | ; | 放 | 在 | 其他 | 层 | 的 | 兔子 | 肉 | , |

再放上一打葡萄干；再铺上一层兔肉。

[ænd; ənd]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst]['leɪə(r)] , [rɪ'piːt] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ɪz][ɔːl] [juːst] ,

| and | season | it | as | the | first | layer | , | repeat | until | the | rabbit | is | all | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 季节 | 它 | 作为 | 这 | 第一的 | 层 | , | 重复 | 直到 | 这 | 兔子 | 是 | 全部 | 用过的 | , |

首先在兔肉上撒上调味料，重复此步骤直至兔肉全部用完。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðə; ðɪ][dʒuːs][ænd; ənd] [miːt] [ɒv; əv][wʌn] [freʃ] ,

| and | you | have | also | used | the | juice | and | meat | of | one | fresh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 有 | 还 | 用过的 | 这 | 汁 | 和 | 肉 | 的 | 一 | 新鲜的 | , |

你还用了一个新鲜动物的汁液和肉，

[ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][draɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ; ['mɔɪsn] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [raɪn] [waɪn] ;

| or | half | a | pound | of | dry | cocoanut | ; | moisten | the | whole | with | Rhine | wine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 干燥 | 椰子 | ; | 濡 | 这 | 所有的 | 和 | 莱茵河 | 葡萄酒 | ; |

或半磅干椰子；用莱茵葡萄酒润湿整个；

[let] [ðɪs] [stænd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

| let | this | stand | twenty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 站立 | 二十 | - | 四 | 小时 | , |

静置二十四小时。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [krɒk] [ɪn][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [θriː] ['aʊəz] .

| then | place | the | crock | in | a | pot | of | water | and | simmer | three | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地方 | 这 | 缸 | 在 | 一个 | 锅 | 的 | 水 | 和 | 煨 | 三 | 小时 | . |

然后将慢炖锅放入一锅水中，小火慢炖三个小时。

[waɪl] ['kʊkɪŋ] , [ðə; ði] [krɒk] [mʌst; məst][biː; bi] ['taɪtli] ['kʌvəd] .

| While | cooking | , | the | crock | must | be | tightly | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 烹饪 | , | 这 | 缸 | 必须 | 是 | 紧紧 | 涵盖 | . |

烹饪时，陶罐必须盖紧。

[sɜːv] [wɪð] [hɒt] [bɔɪld] [raɪs][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] [skwiːz] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪm] .

| Serve | with | hot | boiled | rice | and | over | the | meat | squeeze | the | juice | of | a | lime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 热的 | 煮沸 | 米 | 和 | 超过 | 这 | 肉 | 挤 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 酸橙 | . |

配上热腾腾的米饭，在肉上挤上青柠汁即可。

['kʌri] [ɒv; əv][heə(r)] .

| Curry | of | Hare | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 野兔 | . |

咖喱野兔。

[skɪn] , [kliːn] , [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [rʌb] [iːtʃ] [piːs] [wel] [wɪð] [dʒeɪ] . [piː] .

| Skin | , | clean | , | and | quarter | the | hare | and | rub | each | piece | well | with | J | . | P | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮肤 | , | 干净的 | , | 和 | 四分之一 | 这 | 野兔 | 和 | 擦 | 每个 | 片 | 出色地 | 和 | J | . | P | . |

[smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| Smith's | Curry | Powder | . |
|---|---|---|---|
| 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

将野兔剥皮、清洗干净，切成四块，然后用 JP Smith 咖喱粉将每一块都充分涂抹均匀。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspən] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [biːf] ['drɪpɪŋ] , [ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən] , [ðə; ði]

| Put | into | a | saucepan | a | tablespoonful | of | beef | drippings | , | a | sliced | onion | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 平底锅 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 牛肉 | 滴落物 | , | 一个 | 切片 | 洋葱 | , | 这 |

['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] ,

| pieces | of | meat | , |
|---|---|---|---|
| 件 | 的 | 肉 | , |

在平底锅中放入一汤匙牛肉汁、一个切好的洋葱、几块肉，

[hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv]['klærət] .

| half | a | teaspoonful | of | salt | , | and | a | gill | of | claret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | , | 和 | 一个 | 鳃 | 的 | 红酒 | . |

半茶匙盐，以及一吉尔红葡萄酒。

['kʌvə(r)][ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [æn; ən]['aʊə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] [gɪl] [ɒv; əv]['klærət] , [tuː] ['hiːpɪŋ]

| Cover | and | simmer | an | hour | ; | add | another | gill | of | claret | , | two | heaping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 和 | 煨 | 一个 | 小时 | ; | 添加 | 其他 | 鳃 | 的 | 红酒 | , | 二 | 堆积 |

[ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['dʒeli] ,

| tablespoonfuls | of | currant | jelly | , |
|---|---|---|---|---|
| 汤匙 | 的 | 黑醋栗 | 果冻 | , |

盖上锅盖，小火慢炖一小时；再加入一吉尔红葡萄酒，两大勺醋栗果冻，

[tuː] [skˈweəz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] .

| two | squares | of | sugar | , | and | simmer | two | hours | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 正方形 | 的 | 糖 | , | 和 | 煨 | 二 | 小时 | 更长 | . |

加入两块方糖，再炖两个小时。

[sɜːv] [wɪð] [bɔɪld] [raɪs] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] .

| **Serve** | **with** | **boiled** | **rice** | **,** | **over** | **which** | **sprinkle** | **a** | **little** | **orange** | **juice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 煮沸 | 米 | , | 超过 | 哪个 | 撒 | 一个 | 小的 | 橙子 | 汁 | . |

配上白米饭，淋上少许橙汁即可。

['kʌri] [ɒv; əv] [biːf] .

| **Curry** | **of** | **Beef** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 牛肉 | . |

咖喱牛肉。

[ðə; ði][best] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [liːn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][flæŋk] ,

| **The** | **best** | **piece** | **of** | **meat** | **for** | **this** | **dish** | **is** | **the** | **lean** | **part** | **of** | **the** | **flank** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 片 | 的 | 肉 | 为了 | 这 | 盘子 | 是 | 这 | 倾斜 | 部分 | 的 | 这 | 侧翼 | , |

做这道菜最好选用牛腩肉的瘦部分。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [krɒs] - [greɪnd] , [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kʌri] [tuː; tə] ['θʌrəli] [ə'sɪməleɪt] [wɪð] ['evri]

| **which** | **,** | **being** | **cross** | **-** | **grained** | **,** | **allows** | **the** | **Curry** | **to** | **thoroughly** | **assimilate** | **with** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 存在 | 叉 | - | 颗粒状 | , | 允许 | 这 | 咖喱 | 到 | 彻底 | 吸收 | 和 | 每一个 |

['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .

| **particle** | **of** | **the** | **meat** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 粒子 | 的 | 这 | 肉 | . |

由于其纹理交错，咖喱可以与肉的每一粒肉充分融合。

[kʌt] [ʌp][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː] [niːt] [skweə(r)] ['piːsɪz] .

| **Cut** | **up** | **one** | **pound** | **of** | **the** | **meat** | **into** | **neat** | **square** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 一 | 磅 | 的 | 这 | 肉 | 进入 | 整洁的 | 正方形 | 件 | . |

将一磅肉切成整齐的方块。

[pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] - ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ɔː(r)]['bʌtə(r)] ,

| **Put** | **into** | **the** | **frying** | **pan** | **one** | **ounce** | **of** | **Antonini's** | **Olive** | **Oil** | **,** | **or** | **butter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 这 | 煎炸 | 平底锅 | 一 | 盎司 | 的 | - | 橄榄 | 油 | , | 或者 | 黄油 | , |

在煎锅中放入一盎司安东尼尼橄榄油或黄油，

[ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] , ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [braʊn] ;

| **and** | **fry** | **in** | **it** | **a** | **minced** | **onion** | **,** | **stirring** | **until** | **brown** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 在 | 它 | 一个 | 剁碎 | 洋葱 | , | 搅拌 | 直到 | 棕色的 | ; |

放入切碎的洋葱，翻炒至褐色；

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd][stɜː(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] ;

| **add** | **the** | **beef** | **and** | **stir** | **to** | **prevent** | **burning** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 牛肉 | 和 | 搅拌 | 到 | 防止 | 燃烧 | ; |

加入牛肉并搅拌，防止烧焦；

[naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt]

| **now** | **add** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **and** | **half** | **a** | **pint** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 添加 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | 和 | 一半 | 一个 | 品脱 |

[ɒv; əv] [rɪtʃ] ['greɪvi] ,

| **of** | **rich** | **gravy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 富有的 | 肉汁 | , |

现在加入一茶匙JP Smith咖喱粉和半品脱浓稠的肉汁，

[sɔːlt] , ['sɪmə(r)] , [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][wʌn] ['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒ] , ['swiːtn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| **salt** | **,** | **simmer** | **,** | **squeeze** | **out** | **the** | **juice** | **of** | **one** | **Florida** | **orange** | **,** | **sweeten** | **it** | **a** | **little** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | , | 煨 | , | 挤 | 出去 | 这 | 汁 | 的 | 一 | 佛罗里达 | 橙子 | , | 甜味 | 它 | 一个 | 小的 | , |

加盐，小火慢炖，挤出一个佛罗里达橙子的汁，稍微加点糖，

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪʃ] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['æp(ə)l] [sɔːs] ,

| **add** | **it** | **to** | **the** | **dish** | **,** | **add** | **a** | **heaping** | **teaspoonful** | **of** | **apple** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 它 | 到 | 这 | 盘子 | , | 添加 | 一个 | 堆积 | 一茶匙 | 的 | 苹果 | 酱 | , |

把它加入菜肴中，再加入满满一茶匙苹果酱。

[stɜː(r)][ænd; ənd] ['sɪmə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| **stir** | **and** | **simmer** | **nearly** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 和 | 煨 | 几乎 | 一个 | 小时 | . |

搅拌并慢炖近一个小时。

['kʌri] [ɒv; əv] [biːf] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| **Curry** | **of** | **Beef** | **,** | **No** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 牛肉 | , | 不 | . | 2 | . |

二号咖喱牛肉。

[fraɪ][æn; ən]['ʌnjən] [braʊn] [wɪð] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| **Fry** | **an** | **onion** | **brown** | **with** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炒 | 一个 | 洋葱 | 棕色的 | 和 | 二 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

用两汤匙安东尼尼橄榄油将洋葱炒至棕色，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]

| **add** | **a** | **heaping** | **tablespoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **,** | **a** | **pint** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 一个 | 品脱 | 的 |

[hɒt]['wɔːtə(r)] ,

| **hot** | **water** | **,** |
|---|---|---|
| 热的 | 水 | , |

加入一大勺JP Smith咖喱粉，一品脱热水，

[ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] , [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] , [ə; eɪ]

| **a** | **tablespoonful** | **of** | **Maggi** | **Bouillon** | **,** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **Epicurean** | **Sauce** | **,** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | , | 一个 | 一汤匙 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | , | 一个 |

['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌmeɪni'oʊkə] ,

| **teaspoonful** | **of** | **Manioca** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一茶匙 | 的 | 木薯 | , |

一汤匙美极浓汤宝，一汤匙伊壁鸠鲁酱汁，一茶匙木薯粉，

[hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ]['kætsəp; 'kætsʌp] .

| **half** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **and** | **a** | **tablespoonful** | **of** | **tomato** | **catsup** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | 和 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 番茄 | 番茄酱 | . |

半茶匙盐和一汤匙番茄酱。

['sɪmə(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sɔːs] [wɔːm] [ʌp]['slaɪsɪz][ɒv; əv]

| **Simmer** | **three** | **-** | **quarters** | **of** | **an** | **hour** | **,** | **and** | **in** | **this** | **sauce** | **warm** | **up** | **slices** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煨 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , | 和 | 在 | 这 | 酱 | 温暖的 | 向上 | 切片 | 的 |

[kəʊld][rəʊst] [biːf] .

| **cold** | **roast** | **beef** | **.** |
|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 烤 | 牛肉 | . |

用小火慢炖四十五分钟，然后用这种酱汁加热冷烤牛肉片。

['kʌrid] [viːl] [tʃɒps] .

| **Curried** | **Veal** | **Chops** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 小牛肉 | 排骨 | . |

咖喱小牛肉排。

[mɪks][tə'geðə(r)][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [tuː]

| **Mix** | **together** | **a** | **heaping** | **tablespoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **,** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一起 | 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 二 |

[ɒv; əv][sɔːlt] ,

| **saltspoonfuls** | **of** | **salt** | **,** |
|---|---|---|---|
| 几勺盐 | 的 | 盐 | , |

将一大勺JP Smith咖喱粉和两勺盐混合在一起，

[ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [meɪd] ['mʌstəd] , [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [keɪ'en] ,

| **a** | **teaspoonful** | **of** | **made** | **mustard** | **,** | **a** | **dash** | **of** | **cayenne** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一茶匙 | 的 | 制成 | 芥末 | , | 一个 | 短跑 | 的 | 辣椒 | , |

一茶匙芥末酱，少许辣椒粉，

[ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] [ænd; ənd][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

| a | teaspoonful | of | Epicurean | Sauce | and | Antonini | Olive | Oil | , | enough | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一茶匙 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | 和 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , | 足够的 | 到 | 制作 |

[ə; eɪ] [peɪst] ;

| a | paste | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 粘贴 | ; |

一茶匙伊壁鸠鲁酱和安东尼尼橄榄油，足以制成糊状物；

[spred] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɒps] , [ðen] [dɪp][ɪn]['biːt(ə)n] [eg] ,

| spread | a | little | of | this | on | both | sides | of | the | chops | , | then | dip | in | beaten | egg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 排骨 | , | 然后 | 蘸 | 在 | 被打败 | 蛋 | , |

在猪排两面都抹上少许这种酱汁，然后蘸上打散的鸡蛋液。

[rəʊl][ɪn] [bred] [krʌmz] , [ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][fæt] .

| roll | in | bread | crumbs | , | and | fry | in | a | large | quantity | of | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 在 | 面包 | 面包屑 | , | 和 | 炒 | 在 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 胖的 | . |

裹上面包屑，用大量油脂煎炸。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [tə'mɑːtəʊ] [sɔːs] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] .

| They | may | be | served | with | or | without | tomato | sauce | , | and | either | hot | or | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 服务 | 和 | 或者 | 没有 | 番茄 | 酱 | , | 和 | 任何一个 | 热的 | 或者 | 寒冷的 | . |

可以配番茄酱，也可以不配，可以热食，也可以冷食。

['kʌri] [ɒv; əv] [viːl] .

| Curry | of | Veal | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 小牛肉 | . |

小牛肉咖喱。

[kʌt] [ʌp][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [rɔː] [leg][ɒv; əv] [viːl] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .

| Cut | up | one | pound | of | raw | leg | of | veal | into | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 一 | 磅 | 的 | 生的 | 腿 | 的 | 小牛肉 | 进入 | 件 | . |

将一磅生小牛肉腿切成块。

[mɪks][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][raɪs]

| Mix | a | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | half | a | teaspoonful | of | rice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 米 |

['flaʊə(r)] ,

| flour | , |
|---|---|
| 面粉 | , |

将一茶匙JP Smith咖喱粉、半茶匙米粉混合在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔːlt,spuːn,fʊl] [ɒv; əv][sɔːlt][tə'geðə(r)] , [dɪp][ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['meltɪd] ['bʌtə(r)][ɔː(r)][ɔɪl] ,

| and | a | saltspoonful | of | salt | together | , | dip | the | meat | in | melted | butter | or | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一勺盐 | 的 | 盐 | 一起 | , | 蘸 | 这 | 肉 | 在 | 融化 | 黄油 | 或者 | 油 | , |

将肉和一勺盐混合，然后蘸上融化的黄油或油。

[ðen] [rəʊl] [iːtʃ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)][ænd; ənd][fraɪ][ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ( ['ʌnjən]

| then | roll | each | piece | in | the | powder | and | fry | until | a | delicate | brown | all | over | ( | onion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 卷 | 每个 | 片 | 在 | 这 | 粉末 | 和 | 炒 | 直到 | 一个 | 精美的 | 棕色的 | 全部 | 超过 | ( | 洋葱 |

[meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ɔː(r)] [əʊ'mɪtɪd] ) .

| may | be | added | or | omitted | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 额外 | 或者 | 省略 | ) | . |

然后将每块裹上粉末，煎至表面呈浅棕色（可以加洋葱，也可以不加）。

[mɪns] [hɑːf][ə; eɪ]['saʊə(r)]['æp(ə)l][ænd; ənd][fraɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] ;

| Mince | half | a | sour | apple | and | fry | it | with | the | meat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剁碎 | 一半 | 一个 | 酸的 | 苹果 | 和 | 炒 | 它 | 和 | 这 | 肉 | ; |

将半个酸苹果剁碎，与肉一起炒；

[ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [suːp] [stɒk] , ['sɪmə(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| add | half | a | pint | of | soup | stock | , | simmer | half | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 汤 | 库存 | , | 煨 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

加入半品脱汤汁，小火慢炖半小时。

[skwiːz] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['leмən] , [mɪks][ænd; ənd] [sɜːv] .

| squeeze | over | all | the | juice | of | half | a | lemon | , | mix | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 超过 | 全部 | 这 | 汁 | 的 | 一半 | 一个 | 柠檬 | , | 混合 | 和 | 服务 | . |

挤入半个柠檬的汁，搅拌均匀即可食用。

['kʌri] [ɒv; əv] ['swiːtbredz] .

| Curry | of | Sweetbreads | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 甜面包 | . |

咖喱牛胸腺。

[sɪ'lekt] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['swiːtbredz] , [skɔːld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

| Select | two | pair | of | fine | sweetbreads | , | scald | them | and | remove | from | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 二 | 一对 | 的 | 美好的 | 甜面包 | , | 烫伤 | 他们 | 和 | 消除 | 从 | 他们 |

[ɔːl] ['sɪnjuːz] ,

| all | sinews | , |
|---|---|---|
| 全部 | 肌腱 | , |

挑选两对上好的胸腺，用热水烫一下，然后去除所有的筋膜。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ['slaɪtli] ['sɔːltɪd] , ['kʌvə(r)][ænd; ənd]['pɑːbɔɪl][hɑːf]

| etc | . | Put | them | into | water | slightly | salted | , | cover | and | parboil | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | 放 | 他们 | 进入 | 水 | 轻微地 | 咸的 | , | 覆盖 | 和 | 腌 | 一半 |

[æn; ən]['aʊə(r)] .

| an | hour | . |
|---|---|---|
| 一个 | 小时 | . |

等等。将它们放入加了少许盐的水中，盖上盖子，焯水半小时。

[dreɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl] ['wɒntɪd] .

| Drain | , | and | keep | in | cold | water | until | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流走 | , | 和 | 保持 | 在 | 寒冷的 | 水 | 直到 | 通缉 | . |

沥干水分，浸泡在冷水中直至需要使用。

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ][pleɪn] ['kʌri] [sɔːs] ; [slaɪs][ðə; ði] ['swiːtbredz] ,

| Prepare | a | plain | Curry | sauce | ; | slice | the | sweetbreads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 一个 | 清楚的 | 咖喱 | 酱 | ; | 片 | 这 | 甜面包 | , |

准备一份简单的咖喱酱；将牛胸腺切片，

[kʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] .

| cook | them | in | the | sauce | half | an | hour | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 他们 | 在 | 这 | 酱 | 一半 | 一个 | 小时 | 和 | 服务 | . |

将它们放入酱汁中煮半小时即可食用。

['kʌrid] [kæfs] [breɪnz] .

| Curried | Calf's | Brains | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 小牛的 | 大脑 | . |

咖喱小牛脑。

[wɒʃ] [ðə; ði][breɪnz][ɪn] ['sevrəl] ['wɔːtəz] , [ðen] [skɔːld][ænd; ənd] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɪnjuːz] ;

| Wash | the | brains | in | several | waters | , | then | scald | and | free | them | from | sinews | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 大脑 | 在 | 一些 | 水 | , | 然后 | 烫伤 | 和 | 自由的 | 他们 | 从 | 肌腱 | ; |

将脑组织用数道水冲洗干净，然后用热水烫一下，去除筋膜；

[bɔɪl][ɪn]['wɔːtə(r)] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [sɔːlt] , [ə; eɪ][gɪl][ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] , [ə; eɪ][kləʊv][ɒv; əv]['gɑːlɪk] ,

| boil | in | water | seasoned | with | salt | , | a | gill | of | vinegar | , | a | clove | of | garlic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 在 | 水 | 经验丰富的 | 和 | 盐 | , | 一个 | 鳃 | 的 | 醋 | , | 一个 | 丁香 | 的 | 蒜 | , |

在加了盐、少许醋和一瓣蒜的水中煮沸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][beɪ] - [liːf] .

| and | a | small | piece | of | bay | - | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 片 | 的 | 湾 | - | 叶子 | . |

还有一小片月桂叶。

[kʊk] [æn; ən]['aʊə(r)] , [pʊt][ðə; ði][breɪnz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
**Cook** **an** **hour** **,** **put** **the** **brains** **in** **the** **centre** **of** **a** **dish** **,**
厨师 一个 小时 , 放 这 大脑 在 这 中心 的 一个 盘子 ,

煮一个小时，把脑花放在盘子中央。

[sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] [meɪd] ['kʌri] [sɔːs] .
**surround** **it** **with** **a** **well** **made** **Curry** **sauce** **.**
环绕 它 和 一个 出色地 制成 咖喱 酱 .

淋上精心调制的咖喱酱。

['kʌri] [ɒv; əv] [kæfs] [fiːt] .
**Curry** **of** **Calf's** **Feet** **.**
咖喱 的 小牛的 脚 .

小牛蹄咖喱。

[bɔɪl] [ðə; ði] [kæfs] [fiːt] , ['ɑːftə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [faɪv] ['aʊəz] ;
**Boil** **the** **calf's** **feet** **,** **after** **cleaning** **them** **,** **five** **hours** **;**
熬 这 小牛的 脚 , 后 打扫 他们 , 五 小时 ;

将小牛蹄清洗干净后，煮五个小时；

[ðen] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] [meɪd] ['kʌri] [sɔːs] , [ɔː(r)] [rʌb] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð] [ˌæn.tə'niː.ni]
**then** **serve** **them** **with** **a** **well** **made** **Curry** **sauce** **,** **or** **rub** **them** **well** **with** **Antonini**
然后 服务 他们 和 一个 出色地 制成 咖喱 酱 , 或者 擦 他们 出色地 和 安东尼尼
['ɒlɪv] [ɔɪl] ;
**Olive** **Oil** **;**
橄榄 油 ;

然后佐以精心制作的咖喱酱，或者用安东尼尼橄榄油充分涂抹；

['sprɪŋk(ə)l][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔɪl] ; [wen] [dʌn] [pleɪs]
**sprinkle** **J** **.** **P** **.** **Smith's** **Curry** **Powder** **over** **them** **,** **and** **broil** **;** **when** **done** **place**
撒 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 超过 他们 , 和 烤 ; 什么时候 完毕 地方
[ɒn][ə; eɪ][hɒt] [dɪʃ] ,
**on** **a** **hot** **dish** **,**
在 一个 热的 盘子 ,

撒上JP Smith咖喱粉，烤制；烤好后放在热盘中。

[skwiːz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]['lemən][ænd; ənd] [sɜːv] .
**squeeze** **over** **them** **the** **juice** **of** **a** **lemon** **and** **serve** **.**
挤 超过 他们 这 汁 的 一个 柠檬 和 服务 .

挤上柠檬汁即可食用。

['kʌrid] [kæfs] [hed] .
**Curried** **Calf's** **Head** **.**
咖喱 小牛的 头 .

咖喱牛头。

[kʌt] [kəʊld] [bɔɪld] [kæfs] [hed] ['ɪntuː] [niːt] [skweə(r)] ['piːsɪz] .
**Cut** **cold** **boiled** **calf's** **head** **into** **neat** **square** **pieces** **.**
切 寒冷的 煮沸 小牛的 头 进入 整洁的 正方形 件 .

将冷煮的小牛头切成整齐的方块。

[biːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [θriː] [egz] ,
**Beat** **together** **the** **yolks** **of** **three** **eggs** **,**
打 一起 这 蛋黄 的 三 鸡蛋 ,

将三个鸡蛋的蛋黄搅打均匀。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ə; eɪ]
**add** **to** **it** **a** **tablespoonful** **of** **J** **.** **P** **.** **Smith's** **Curry** **Powder** **,** **a**
添加 到 它 一个 一汤匙 的 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 , 一个
['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] ,
**teaspoonful** **of** **Epicurean** **Sauce** **,**
一茶匙 的 伊壁鸠鲁主义者 酱 ,

加入一汤匙JP Smith咖喱粉，一茶匙Epicurean酱汁，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] ; [ɪn] [ðɪs] [dɪp][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kəʊld] [kæfs] [hed] ,

| and | half | a | teaspoonful | of | salt | ; | in | this | dip | the | pieces | of | cold | calf's | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | ; | 在 | 这 | 蘸 | 这 | 件 | 的 | 寒冷的 | 小牛的 | 头 | , |

再加半茶匙盐；将冷牛头肉块蘸上这种酱汁，

[rəʊl] [iːtʃ] [piːs] [ɪn]['krækə(r)] [krʌmz] , [ə'gen] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [eg] , [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [krʌmz] ,

| roll | each | piece | in | cracker | crumbs | , | again | dip | in | the | egg | , | again | in | the | crumbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 每个 | 片 | 在 | 饼干 | 面包屑 | , | 再次 | 蘸 | 在 | 这 | 蛋 | , | 再次 | 在 | 这 | 面包屑 | , |

将每一块都裹上饼干屑，再蘸上蛋液，最后再裹上饼干屑。

[ænd; ənd][fraɪ] , [laɪk] ['doʊnʌts] .

| and | fry | , | like | doughnuts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | , | 喜欢 | 甜甜圈 | . |

然后像炸甜甜圈一样油炸。

[sɜːv] [wɪð] [tə'mɑːtəʊ] [sɔːs] .

| Serve | with | tomato | sauce | . |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 番茄 | 酱 | . |

佐以番茄酱食用。

['kʌri] [ɒv; əv] [kæfs] ['lɪvə(r)] .

| Curry | of | Calf's | Liver | . |
|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 小牛的 | 肝 | . |

小牛肝咖喱。

[kʌt] [θriː] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [rɔː] [kæfs] ['lɪvə(r)]['ɪntuː] [ɪntʃ] ['piːsɪz] , [skɔːld][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] .

| Cut | three | slices | of | raw | calf's | liver | into | inch | pieces | , | scald | and | dry | in | a | napkin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 三 | 切片 | 的 | 生的 | 小牛的 | 肝 | 进入 | 英寸 | 件 | , | 烫伤 | 和 | 干燥 | 在 | 一个 | 餐巾 | . |

将三片生牛肝切成一英寸大小的块，用热水烫一下，然后用纸巾包好擦干。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['fraɪɪŋ] - [pæn] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ; [wen] [hɒt][ˌeɪ diː 'diː]

| Put | into | a | frying | - | pan | two | tablespoonfuls | of | Antonini | Olive | Oil | ; | when | hot | add |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | - | 平底锅 | 二 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | ; | 什么时候 | 热的 | 添加 |

[ə; eɪ] [tʃɒpt] ['ʌnjən] ;

| a | chopped | onion | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 切碎 | 洋葱 | ; |

在煎锅中倒入两汤匙安东尼尼橄榄油；油热后加入切碎的洋葱；

[wen] [ðɪs] [braʊnz] ['slaɪtli] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] ,

| when | this | browns | slightly | add | the | pieces | of | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 棕色 | 轻微地 | 添加 | 这 | 件 | 的 | 肉 | , |

待其略微变色后，加入肉块。

[ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl,spuːnfʊl]

| a | heaping | teaspoonful | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , | and | a | tablespoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 堆积 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 和 | 一个 | 一汤匙 |

[ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] ;

| of | Maggi | Bouillon | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 美极 | 布永 | ; |

满满一茶匙 JP Smith's 咖喱粉，以及一汤匙美极鲜味汁；

['kʌvə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] ; [kʊk] [ten] ['mɪnɪts]

| cover | five | minutes | , | then | add | half | a | pint | of | hot | water | ; | cook | ten | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 五 | 分钟 | , | 然后 | 添加 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | ; | 厨师 | 十 | 分钟 |

[lɒŋgə(r)] .

| longer | . |
|---|---|
| 更长 | . |

盖上盖子煮五分钟，然后加入半品脱热水；再煮十分钟。

[ə'reɪndʒ] [raʊnd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] ,

| Arrange | round | the | border | of | a | hot | platter | a | layer | of | mashed | potatoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 圆形的 | 这 | 边界 | 的 | 一个 | 热的 | 拼盘 | 一个 | 层 | 的 | 捣碎 | 土豆 | , |

在热盘边缘铺上一层土豆泥，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [wɪl] [braʊn] ['slaɪtli] ,

| **place** | **it** | **where** | **the** | **top** | **of** | **the** | **potato** | **will** | **brown** | **slightly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 它 | 在哪里 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 土豆 | 将要 | 棕色的 | 轻微地 | , |

把它放在能让土豆顶部略微变黄的地方。

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['kʌrid] ['lɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːv] .

| **then** | **put** | **the** | **curried** | **liver** | **in** | **the** | **centre** | **of** | **the** | **dish** | **and** | **serve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放 | 这 | 咖喱 | 肝 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 盘子 | 和 | 服务 | . |

然后将咖喱鸡肝放在菜肴中央即可食用。

['kʌrid] [traɪp] .

| **Curried** | **Tripe** | **.** |
|---|---|---|
| 咖喱 | 肚 | . |

咖喱牛肚。

[rɪns] [ɒf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [freʃ] [traɪp] [ɪn] ['skɔːldɪŋ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **Rinse** | **off** | **a** | **pound** | **of** | **fresh** | **tripe** | **in** | **scalding** | **hot** | **water** | **,** | **drain** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲洗 | 离开 | 一个 | 磅 | 的 | 新鲜的 | 肚 | 在 | 烫 | 热的 | 水 | , | 流走 | 它 | , |

将一磅新鲜牛肚用滚烫的开水冲洗干净，沥干水分。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [kən'viːniəntli] [saɪzd] ['piːsɪz] ,

| **cut** | **it** | **into** | **conveniently** | **sized** | **pieces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 它 | 进入 | 方便 | 尺寸 | 件 | , |

切成大小合适的块状，

[ænd; ənd] [bɔɪl] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['slaɪtli] ['sɔːltɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] :

| **and** | **boil** | **them** | **in** | **water** | **slightly** | **salted** | **an** | **hour** | **and** | **a** | **half** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熬 | 他们 | 在 | 水 | 轻微地 | 咸的 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | : |

将它们放入略加盐的水中煮一个半小时：

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [traɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kʌri] [sɔːs] , [ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [bɔɪld] [raɪs] .

| **then** | **add** | **the** | **tripe** | **to** | **a** | **plain** | **Curry** | **sauce** | **,** | **and** | **serve** | **with** | **boiled** | **rice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 添加 | 这 | 肚 | 到 | 一个 | 清楚的 | 咖喱 | 酱 | , | 和 | 服务 | 和 | 煮沸 | 米 | . |

然后将牛肚加入清咖喱酱中，配米饭食用。

['kʌrid] [traɪp] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

| **Curried** | **Tripe** | **and** | **Onions** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 肚 | 和 | 洋葱 | . |

咖喱牛肚洋葱。

[kʌt] ['ɪntuː] ['slaɪsɪz] [θriː] [bə'mjuːdə] [ɔː(r)] [waɪt] ['ʌnjənz] ;

| **Cut** | **into** | **slices** | **three** | **Bermuda** | **or** | **white** | **onions** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 进入 | 切片 | 三 | 百慕大 | 或者 | 白色的 | 洋葱 | ; |

将三个百慕大洋葱或白洋葱切成片；

[fraɪ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] [wɪð] [θriː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| **fry** | **a** | **delicate** | **brown** | **with** | **three** | **tablespoonfuls** | **of** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炒 | 一个 | 精美的 | 棕色的 | 和 | 三 | 汤匙 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

用三汤匙安东尼尼橄榄油煎至金黄色，

[struː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| **strew** | **over** | **the** | **onion** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肿 | 超过 | 这 | 洋葱 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

在洋葱上撒上一茶匙JP Smith咖喱粉，

[ˌeɪ diː 'diː] [hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kəʊld] [bɔɪld] [traɪp] ,

| **add** | **half** | **a** | **pound** | **of** | **cold** | **boiled** | **tripe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 寒冷的 | 煮沸 | 肚 | , |

加入半磅冷煮牛肚，

['kʌvə(r)][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn][tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] ; [wen] [ðə; ði]['ʌnjən][ɪz]
**cover** **the** **dish** **and** **shake** **the** **pan** **to** **prevent** **burning** **;** **when** **the** **onion** **is**
覆盖 这 盘子 和 摇 这 平底锅 到 防止 燃烧 ; 什么时候 这 洋葱 是
[kʊkt] [sɜːv] .
**cooked** **serve** **.**
煮熟 服务 .

盖上锅盖，摇晃锅子防止烧焦；洋葱煮熟后即可食用。

[brɔɪld] [traɪp] , ['kʌri] [sɔːs] .
**Broiled** **Tripe** **,** **Curry** **Sauce** **.**
烤制 肚 , 咖喱 酱 .

烤牛肚配咖喱酱。

[rʌb] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld] [bɔɪld] [traɪp] [wɪð] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;
**Rub** **a** **piece** **of** **cold** **boiled** **tripe** **with** **Antonini** **Olive** **Oil** **;**
擦 一个 片 的 寒冷的 煮沸 肚 和 安东尼尼 橄榄 油 ;

将一块冷煮牛肚涂上安东尼尼橄榄油；

[ænd; ənd][brɔɪl][ðə; ði][traɪp][ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] ['kʌlə(r)][ɒn][bəuθ][saɪdz] .
**and** **broil** **the** **tripe** **a** **delicate** **brown** **color** **on** **both** **sides** **.**
和 烤 这 肚 一个 精美的 棕色的 颜色 在 两个都 侧面 .

将牛肚两面烤至呈浅棕色。

[pʊt][ðə; ði][traɪp][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [dɪʃ] ,
**Put** **the** **tripe** **on** **a** **hot** **dish** **,**
放 这 肚 在 一个 热的 盘子 ,

将牛肚放在热盘中，

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs]
**cover** **it** **with** **melted** **butter** **seasoned** **with** **half** **a** **teaspoonful** **of** **J** **.** **P** **.** **Smith's**
覆盖 它 和 融化 黄油 经验丰富的 和 一半 一个 一茶匙 的 J . P . 史密斯
['kʌri] ['paʊdə(r)] ,
**Curry** **Powder** **,**
咖喱 粉末 ,

在上面淋上融化的黄油，并加入半茶匙JP Smith咖喱粉调味。

[ə; eɪ] [tʃɒpt] ['gɜːkɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['leмən] .
**a** **chopped** **gherkin** **,** **a** **little** **salt** **and** **the** **juice** **of** **half** **a** **lemon** **.**
一个 切碎 小黄瓜 , 一个 小的 盐 和 这 汁 的 一半 一个 柠檬 .

切碎的酸黄瓜、少许盐和半个柠檬的汁。

['kʌrid] ['kɪdniz] .
**Curried** **Kidneys** **.**
咖喱 肾脏 .

咖喱腰子。

[skɔːld][fɔː(r)] [læm] ['kɪdniz] , [skɪn][ænd; ənd][splɪt][ðem; ðəm] ,
**Scald** **four** **lamb** **kidneys** **,** **skin** **and** **split** **them** **,**
烫伤 四 羊肉 肾脏 , 皮肤 和 分裂 他们 ,

将四个羊肾烫烫，去皮，切开。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][stænd][ɪn]['wɔːtə(r)] ['slaɪtli] ['sɔːltɪd] [tuː] ['aʊəz] .
**and** **let** **them** **stand** **in** **water** **slightly** **salted** **two** **hours** **.**
和 让 他们 站立 在 水 轻微地 咸的 二 小时 .

将它们浸泡在略带盐味的水中两个小时。

[waɪp] [ðem; ðəm][draɪ][ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['taʊəl] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
**Wipe** **them** **dry** **in** **a** **kitchen** **towel** **and** **cut** **them** **into** **pieces** **.**
擦拭 他们 干燥 在 一个 厨房 毛巾 和 切 他们 进入 件 .

用厨房纸巾擦干，然后切成块。

[pɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [suːp] [pleɪt] [ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

| **Pour** | **into** | **a** | **soup** | **plate** | **a** | **gill** | **of** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 进入 | 一个 | 汤 | 盘子 | 一个 | 鳃 | 的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | , |

在汤盘中倒入一勺安东尼尼橄榄油，

[pʊt][ðə; ði] ['kɪdniz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][ɔɪl][səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [piːs] [wɪl]

| **put** | **the** | **kidneys** | **in** | **this** | **and** | **move** | **them** | **about** | **in** | **the** | **oil** | **so** | **that** | **each** | **piece** | **will** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 肾脏 | 在 | 这 | 和 | 移动 | 他们 | 关于 | 在 | 这 | 油 | 所以 | 那 | 每个 | 片 | 将要 |

[biː; bi] [gleɪzd] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl] .

| **be** | **glazed** | **with** | **the** | **oil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 釉面 | 和 | 这 | 油 | . |

将肾脏放入油中，翻动它们，使每一块肾脏都沾上油。

[struː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| **Strew** | **over** | **the** | **kitchen** | **table** | **a** | **quantity** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胪 | 超过 | 这 | 厨房 | 桌子 | 一个 | 数量 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

在厨房桌子上撒了一些JP Smith牌咖喱粉，

[rəʊl][ðə; ði] [ɔɪld] ['kɪdniz] [ɪn] [ðɪs] .

| **roll** | **the** | **oiled** | **kidneys** | **in** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 这 | 涂油 | 肾脏 | 在 | 这 | . |

将涂油的肾脏放入此溶液中滚动。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [wen] ['veri] [hɒt][ˌeɪ diː 'diː]

| **Put** | **into** | **a** | **frying** | **pan** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **the** | **olive** | **oil** | **,** | **when** | **very** | **hot** | **add** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 煎炸 | 平底锅 | 二 | 汤匙 | 的 | 这 | 橄榄 | 油 | , | 什么时候 | 非常 | 热的 | 添加 |

[ðə; ði] ['kɪdniz] ,

| **the** | **kidneys** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 肾脏 | , |

平底锅中倒入两汤匙橄榄油，油热后放入腰子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .

| **and** | **a** | **little** | **salt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 盐 | . |

再加一点盐。

[ʃeɪk] [ðə; ði][pæn] [wel] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] , [kʊk] ['rɑːðə(r)][reə(r)] ,

| **Shake** | **the** | **pan** | **well** | **to** | **prevent** | **burning** | **,** | **cook** | **rather** | **rare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 这 | 平底锅出色地 | | 到 | 防止 | 燃烧 | , | 厨师 | 相当 | 稀有的 | , |

用力摇晃锅子以防烧焦，烹饪时不要煮得太熟。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] [ɪf] [wel] [dʌn] .

| **as** | **they** | **will** | **be** | **tough** | **if** | **well** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 将要 | 是 | 艰难的 | 如果出色地 | | 完毕 | . |

如果做得好，它们会很硬。

['kʌrid] [viːl] ['kɪdniz] .

| **Curried** | **Veal** | **Kidneys** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 小牛肉 | 肾脏 | . |

咖喱小牛肾。

[splɪt] [tuː] [viːl] ['kɪdniz] [ɪn] [tuː] , [skɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn][kəʊld]

| **Split** | **two** | **veal** | **kidneys** | **in** | **two** | **,** | **skin** | **them** | **and** | **allow** | **them** | **to** | **stand** | **in** | **cold** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分裂 | 二 | 小牛肉 | 肾脏 | 在 | 二 | , | 皮肤 | 他们 | 和 | 允许 | 他们 | 到 | 站立 | 在 | 寒冷的 |

['wɔːtə(r)] ,

| **water** | **,** |
|---|---|
| 水 | , |

将两个小牛肾对半切开，去皮，放入冷水中浸泡。

['sɔːltɪd] , [θriː] ['aʊəz] .

| **salted** | **,** | **three** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 咸的 | , | 三 | 小时 | . |

加盐，三个小时。

[dreɪn] [ænd; ənd] [waɪp] [draɪ] .

| **Drain** | **and** | **wipe** | **dry** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 流走 | 和 | 擦拭 | 干燥 | . |

沥干水分并擦干。

[kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌri]

| **Cut** | **them** | **into** | **thin** | **slices** | **and** | **cook** | **them** | **half** | **an** | **hour** | **in** | **a** | **good** | **Curry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 他们 | 进入 | 薄的 | 切片 | 和 | 厨师 | 他们 | 一半 | 一个 | 小时 | 在 | 一个 | 好的 | 咖喱 |

[sɔːs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] .

| **sauce** | **as** | **before** | **described** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 酱 | 作为 | 前 | 描述 | . |

将它们切成薄片，然后按照前面描述的方法，用上好的咖喱酱煮半小时。

['kʌrid] [ɒks] [teɪlz] .

| **Curried** | **Ox** | **Tails** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 牛 | 尾巴 | . |

咖喱牛尾。

[kʌt] [tuː] [ɒks] [teɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ,

| **Cut** | **two** | **ox** | **tails** | **at** | **the** | **joints** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 二 | 牛 | 尾巴 | 在 | 这 | 关节 | , |

将两根牛尾在关节处切断，

[ænd; ənd] [fraɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] .

| **and** | **fry** | **them** | **in** | **a** | **little** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **five** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 他们 | 在 | 一个 | 小的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | 五 | 分钟 | . |

用少许安东尼尼橄榄油煎五分钟。

[hæv; həv] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspən] [ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [slaɪs] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd]

| **Have** | **cooking** | **in** | **a** | **saucepan** | **a** | **minced** | **onion** | **with** | **a** | **thin** | **slice** | **of** | **bacon** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 烹饪 | 在 | 一个 | 平底锅 | 一个 | 剁碎 | 洋葱 | 和 | 一个 | 薄的 | 片 | 的 | 熏肉 | 和 |

[ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] .

| **a** | **heaping** | **tablespoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 堆积 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | . |

在平底锅中放入切碎的洋葱、一片薄薄的培根和一大勺 JP Smith's 咖喱粉一起翻炒。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ɒks] [teɪlz] , ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beɪ] - [liːf] , [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,

| **Add** | **the** | **ox** | **tails** | **,** | **quarter** | **of** | **a** | **bay** | **-** | **leaf** | **,** | **half** | **a** | **pint** | **of** | **hot** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 这 | 牛 | 尾巴 | , | 四分之一 | 的 | 一个 | 湾 | - | 叶子 | , | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | , |

加入牛尾、四分之一片月桂叶、半品脱热水，

[ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [sɔːlt] ; ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪz]

| **and** | **half** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **salt** | **;** | **cover** | **,** | **and** | **simmer** | **until** | **the** | **moisture** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 盐 | ; | 覆盖 | , | 和 | 煨 | 直到 | 这 | 水分 | 是 |

[rɪ'djuːst] [wʌn] - [hɑːf] ,

| **reduced** | **one** | **-** | **half** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 减少 | 一 | - | 一半 | , |

加入半茶匙盐；盖上盖子，小火慢炖至水分减少一半。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] ['mædʒi] ['buːjɒn; 'buːjõ] ,

| **and** | **add** | **two** | **tablespoonfuls** | **of** | **Maggi** | **Bouillon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 二 | 汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | , |

加入两汤匙美极鲜味汁，

[ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] [gʊd] ['ʃeri] ;

| **a** | **pint** | **of** | **hot** | **water** | **and** | **a** | **gill** | **of** | **good** | **sherry** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | 和 | 一个 | 鳃 | 的 | 好的 | 雪利酒 | ; |

一品脱热水和一吉尔上等雪利酒；

['kʌvə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)] .

| **cover** | **and** | **simmer** | **on** | **back** | **of** | **range** | **until** | **the** | **meat** | **is** | **very** | **tender** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 和 | 煨 | 在 | 后退 | 的 | 范围 | 直到 | 这 | 肉 | 是 | 非常 | 投标 | . |

盖上锅盖，放在炉灶后方慢炖，直到肉非常软烂。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [kəʊld] [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ɔː(r)]
**Put** **it** **away** **to** **get** **cold** **and** **next** **day** **warm** **it** **up** **in** **a** **frying** **pan** **or**
放 它 离开 到 得到 寒冷的 和 下一个 天 温暖的 它 向上 在 一个 煎炸 平底锅 或者
['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] ,
**chafing** **dish** **,**
摩擦 盘子 ,

放凉后，第二天用煎锅或保温盘加热即可。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lemən] [ɔː(r)] [laɪm] [dʒuːs] [ænd; ənd] [sɜːv] .
**add** **a** **little** **lemon** **or** **lime** **juice** **and** **serve** **.**
添加 一个 小的 柠檬 或者 酸橙 汁 和 服务 .

加入少许柠檬汁或青柠汁即可食用。

[pleɪn] ['mʌtn] ['kʌri] .
**Plain** **Mutton** **Curry** **.**
清楚的 羊肉 咖喱 .

原味羊肉咖喱。

[kʌt] [ʌp] [hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kəʊld] [bɔɪld] ['mʌtn] [ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['piːsɪz] .
**Cut** **up** **half** **a** **pound** **of** **cold** **boiled** **mutton** **in** **symmetrical** **pieces** **.**
切 向上 一半 一个 磅 的 寒冷的 煮沸 羊肉 在 对称的 件 .

将半磅冷煮羊肉切成大小对称的小块。

[tʃɒp] [ʌp] [æn; ən] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θriː] [ 'teibl,spuːnful ] [ɒv; əv] [ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl]
**Chop** **up** **an** **onion** **and** **fry** **it** **with** **three** **tablespoonfuls** **of** **Antonini** **Olive** **Oil**
劈 向上 一个 洋葱 和 炒 它 和 三 汤匙 的 安东尼尼 橄榄 油
[ɔː(r)] ['bʌtə(r)] ,
**or** **butter** **,**
或者 黄油 ,

将洋葱切碎，用三汤匙安东尼尼橄榄油或黄油翻炒。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [miːt] , [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,
**add** **the** **meat** **,** **toss** **it** **about** **a** **few** **moments** **,**
添加 这 肉 , 折腾 它 关于 一个 很少 时刻 ,

加入肉，翻炒片刻。

[struː] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,
**strew** **over** **it** **a** **teaspoonful** **of** **J** **.** **P** **.** **Smith's** **Curry** **Powder** **,**
胁 超过 它 一个 一茶匙 的 J . P . 史密斯 咖喱 粉末 ,

在上面撒上一茶匙JP Smith咖喱粉，

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['greɪvi] ; ['sɪmə(r)] ['dʒentli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [sɜːv]
**and** **add** **half** **a** **pint** **of** **gravy** **;** **simmer** **gently** **a** **few** **minutes** **and** **serve**
和 添加 一半 一个 品脱 的 肉汁 ; 煨 轻轻地 一个 很少 分钟 和 服务
.
**:**
.

加入半品脱肉汁；小火慢炖几分钟即可食用。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi]
**This** **is** **about** **as** **simple** **a** **mode** **of** **preparing** **the** **dish** **as** **can** **be**
这 是 关于 作为 简单的 一个 模式 的 准备 这 盘子 作为 能 是
[prə'pəʊzd] ;
**proposed** **;**
建议的 ;

这是可以提出的最简单的菜肴烹饪方法之一；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['fraɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌnjən] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔː(r)]

| it | may | be | improved | by | frying | a | little | apple | with | the | onion | and | adding | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 改进 | 经过 | 煎炸 | 一个 | 小的 | 苹果 | 和 | 这 | 洋葱 | 和 | 添加 | 更多的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

可以加一点苹果和洋葱一起炒，再加些水，味道会更好。

[ðen] ['θɪkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [braʊn] ['flaʊə(r)] .

| then | thickening | it | with | browned | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 增稠 | 它 | 和 | 棕色 | 面粉 | . |

然后用炒香的面粉勾芡。

[rɔː] ['mʌtn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌri] [sɔːs] .

| Raw | mutton | should | be | fried | a | little | before | it | is | added | to | the | Curry | sauce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生的 | 羊肉 | 应该 | 是 | 油煎 | 一个 | 小的 | 前 | 它 | 是 | 额外 | 到 | 这 | 咖喱 | 酱 | . |

生羊肉应该先稍微煎一下再加入咖喱酱中。

['mʌtn] [tʃɒps] [meɪ] [biː; bi] ['kʌrid] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [viːl] [tʃɒps] .

| Mutton | chops | may | be | curried | the | same | as | veal | chops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊肉 | 排骨 | 可能 | 是 | 咖喱 | 这 | 相同的 | 作为 | 小牛肉 | 排骨 | . |

羊排可以像小牛肉排一样做成咖喱。

['kʌri] [ɒv; əv] [læm] .

| Curry | of | Lamb | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 的 | 羊肉 | . |

咖喱羊肉。

[ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [læm] [friːd] [frɒm; frəm][fæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌri] .

| The | breast | of | lamb | freed | from | fat | makes | a | very | good | Curry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胸部 | 的 | 羊肉 | 自由 | 从 | 胖的 | 制作 | 一个 | 非常 | 好的 | 咖喱 | . |

剔除脂肪后的羊胸肉非常适合做咖喱。

[kʌt] [ʌp][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][ə; eɪ] [fjuː]

| Cut | up | a | pound | of | it | and | toss | the | pieces | about | in | the | frying | pan | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 一个 | 磅 | 的 | 它 | 和 | 折腾 | 这 | 件 | 关于 | 在 | 这 | 煎炸 | 平底锅 | 一个 | 很少 |

['momənts] .

| moments | . |
|---|---|
| 时刻 | . |

把一磅肉切成块，在煎锅里翻炒一会儿。

['sprɪŋk(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθ] ['kʌri] ['paʊdə(r)]

| Sprinkle | over | the | meat | a | teaspoonful | of | the | J | . | P | . | Smith | Curry | Powder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒 | 超过 | 这 | 肉 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 这 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] ;

| and | a | gill | of | vinegar | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 鳃 | 的 | 醋 | ; |

在肉上撒上一茶匙 JP Smith 咖喱粉和一吉尔醋；

['kʌvə(r)] , [kʊk] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [miːt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌri] [tuː; tə]

| cover | , | cook | ten | minutes | and | put | the | meat | away | to | allow | the | Curry | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | , | 厨师 | 十 | 分钟 | 和 | 放 | 这 | 肉 | 离开 | 到 | 允许 | 这 | 咖喱 | 到 |

['pɜːmieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| permeate | it | . |
|---|---|---|
| 渗透 | 它 | . |

盖上盖子，煮十分钟，然后把肉盛出来，让咖喱的味道渗入肉里。

[wen] ['wɒntɪd] [fraɪ][æn; ən] ['ʌnjən] [braʊn] , [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] ,

| When | wanted | fry | an | onion | brown | , | add | to | it | half | a | pint | of | hot | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 通缉 | 炒 | 一个 | 洋葱 | 棕色的 | , | 添加 | 到 | 它 | 一半 | 一个 | 品脱 | 的 | 热的 | 水 | , |

想把洋葱炒至棕色时，加入半品脱热水。

[ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] ; ['sɪmə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ,

| a | tablespoonful | of | Maggi | Bouillon | and | a | little | salt | ; | simmer | ten | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | 和 | 一个 | 小的 | 盐 | ; | 煨 | 十 | 分钟 | , |

加入一汤匙美极鲜味汁和少许盐；小火慢炖十分钟。

[streɪn] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [tuː] [ 'teibl̩spuːnful ] [ɒv; əv]

| strain | and | add | the | meat | with | a | square | of | sugar | , | two | tablespoonfuls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 和 | 添加 | 这 | 肉 | 和 | 一个 | 正方形 | 的 | 糖 | , | 二 | 汤匙 | 的 |

['tʃʌtni] [ɔː(r)] ['tʃɪli] ['relɪʃ] ,

| Chutney | or | Chili | relish | , |
|---|---|---|---|---|
| 酸辣酱 | 或者 | 辣椒 | 尽情享用 | , |

将肉沥干，加入一块方糖、两汤匙酸辣酱或辣椒酱。

[ɔː(r)][tə'mɑːtəʊ]['kætsəp; 'kætsʌp] .

| or | tomato | catsup | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 番茄 | 番茄酱 | . |

或者番茄酱。

[ɪf] [kən'viːniənt] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['greɪtɪd] [fruːt] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [freʃ] ['kəʊkəˌnʌt] .

| If | convenient | add | the | grated | fruit | of | half | a | fresh | cocoanut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 方便的 | 添加 | 这 | 磨碎的 | 水果 | 的 | 一半 | 一个 | 新鲜的 | 椰子 | . |

如果方便的话，可以加入半个新鲜椰子的磨碎果肉。

['sɪmə(r)] ['sləʊli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [sɜːv] [wɪð] [bɔɪld] [raɪs][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs][ɪn][ə; eɪ] [sɔːs] - [bəʊt]

| Simmer | slowly | an | hour | , | serve | with | boiled | rice | and | orange | juice | in | a | sauce | - | boat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煨 | 缓慢地 | 一个 | 小时 | , | 服务 | 和 | 煮沸 | 米 | 和 | 橙子 | 汁 | 在 | 一个 | 酱 | - | 船 |

.

:

.

慢炖一小时，盛入酱汁焖饭碗，配橙汁即可享用。

['kʌrid] [pɔːk] ['tendəlɔɪn] .

| Curried | Pork | Tenderloin | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 猪肉 | 里脊肉 | . |

咖喱猪里脊肉。

[paʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)][ə; eɪ] [kləʊv] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] , [ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] .

| Pound | together | in | a | mortar | a | clove | of | garlic | , | a | tablespoonful | of | J | . | P | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磅 | 一起 | 在 | 一个 | 砂浆 | 一个 | 丁香 | 的 | 蒜 | , | 一个 | 一汤匙 | 的 | J | . | P | . |

[smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|
| 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

将一瓣蒜、一汤匙JP Smith咖喱粉放入研钵中捣碎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 诱人的咖喱菜肴(Tempting Curry Dishes)
# 第2/2页

[ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]['leмən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɔːlt,spuːn,fʊl][ɒv; əv][sɔːlt]

| a | square | of | sugar | , | the | juice | of | a | lemon | , | and | a | saltspoonful | of | salt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 正方形 | 的 | 糖 | , | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 柠檬 | , | 和 | 一个 | 一勺盐 | 的 | 盐 | ; |

一块方糖、一个柠檬的汁和一茶匙盐；

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌepɪkjʊə'riːən] [sɔːs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ frentʃ ] ['mʌstəd] .

| add | a | tablespoonful | of | Epicurean | Sauce | , | and | one | of | French | mustard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 伊壁鸠鲁主义者 | 酱 | , | 和 | 一 | 的 | 法语 | 芥末 | . |

加入一汤匙伊壁鸠鲁酱和一汤匙法式芥末酱。

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [freʃ] [pɔːk] ['tendəlɔɪn] ,

| Select | a | fresh | pork | tenderloin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一个 | 新鲜的 | 猪肉 | 里脊肉 | , |

挑选一块新鲜的猪里脊肉，

[kʌt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] - [ɪntʃ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][kʌt] [ gæʃ ] ['leŋθwaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] ;

| cut | it | into | three | - | inch | pieces | and | cut | gashes | lengthwise | all | over | the | meat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 它 | 进入 | 三 | - | 英寸 | 件 | 和 | 切 | 伤口 | 纵向 | 全部 | 超过 | 这 | 肉 | ; |

将肉切成三英寸长的块，并在肉上纵向切出许多口子；

['ɪntuː] [ðiːz] [ gæʃ ] [rʌb][ðə; ði] [peɪst] .

| into | these | gashes | rub | the | paste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这些 | 伤口 | 擦 | 这 | 粘贴 | . |

将药膏涂抹到这些伤口中。

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] , [pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌæn.tə'niː.ni] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ,

| Put | them | into | a | pan | , | pour | a | little | Antonini | Olive | Oil | over | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 进入 | 一个 | 平底锅 | , | 倒 | 一个 | 小的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | 超过 | 每个 | , |

将它们放入平底锅中，在每个平底锅上淋上少许安东尼尼橄榄油。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['twenti] ['mɪnɪts] .

| and | bake | in | the | oven | twenty | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烤 | 在 | 这 | 烤箱 | 二十 | 分钟 | . |

放入烤箱烘烤二十分钟。

[tɜːn] ['friːkwəntli] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] .

| Turn | frequently | while | they | are | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 频繁地 | 尽管 | 他们 | 是 | 烹饪 | . |

烹饪过程中要经常翻动。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [kəʊld] .

| These | are | excellent | cold | . |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 出色的 | 寒冷的 | . |

这些冷着吃也很棒。

['kʌrid] [egz] .

| Curried | Eggs | . |
|---|---|---|
| 咖喱 | 鸡蛋 | . |

咖喱蛋。

[hɑːd] [bɔɪl] [sɪks] [egz] ; [wen] [kuːl] [ɪˈnʌf] , [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ˈkwɔːtə(r)] [ðem; ðəm]

| Hard | boil | six | eggs | ; | when | cool | enough | , | remove | the | shell | and | quarter | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 熬 | 六 | 鸡蛋 | ; | 什么时候凉爽的 | | 足够的 | , | 消除 | 这 | 壳 | 和 | 四分之一 | 他们 |

['leŋθwaɪz] .

| lengthwise | . |
|---|---|
| 纵向 | . |

煮熟六个鸡蛋；待鸡蛋冷却后，剥去蛋壳，然后纵向切成四份。

[pʊt] [ðiːz] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] [ˈplætə(r)] , [səˈraʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌri] [sɔːs] ,

| Put | these | on | a | hot | platter | , | surround | the | pile | with | a | good | Curry | sauce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这些 | 在 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , | 环绕 | 这 | 桩 | 和 | 一个 | 好的 | 咖喱 | 酱 | , |

把这些放在热盘子里，周围淋上美味的咖喱酱。

[ˈgɑːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] [wɪð] [bɔɪld] [raɪs] [ænd; ənd] [sɜːv] .

| garnish | the | border | with | boiled | rice | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 这 | 边界 | 和 | 煮沸 | 米 | 和 | 服务 | . |

在边缘放上煮熟的米饭装饰，即可食用。

[ˈkʌrid] [ˈhæmbɜːg] [steɪk] .

| Curried | Hamburg | Steak | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 汉堡 | 牛排 | . |

咖喱汉堡牛排。

[ɑːsk] [ðə; ði] [ˈdiːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tʃɒpt] [liːn] [miːt] ; [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [keɪks]

| Ask | the | dealer | for | a | pound | of | chopped | lean | meat | ; | shape | it | into | little | cakes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 这 | 经销商 | 为了 | 一个 | 磅 | 的 | 切碎 | 倾斜 | 肉 | ; | 形状 | 它 | 进入 | 小的 | 蛋糕 |

,

,

,

要一磅切碎的瘦肉；把它捏成小饼状。

[ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [keɪk] [rʌb] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌri] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˈgɑːlɪk] [ɔɪl] ,

| over | each | cake | rub | a | little | Curry | oil | and | a | few | drops | of | garlic | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 每个 | 蛋糕 | 擦 | 一个 | 小的 | 咖喱 | 油 | 和 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 蒜 | 油 | , |

在每块蛋糕上抹少许咖喱油和几滴蒜油，

[ænd; ənd] [fraɪ] [ɔː(r)] [beɪk] [ðə; ði] [steɪks] .

| and | fry | or | bake | the | steaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 炒 | 或者 | 烤 | 这 | 牛排 | . |

然后将牛排煎或烤。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ]

| Put | them | in | the | centre | of | a | dish | and | pour | over | them | a | good | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 盘子 | 和 | 倒 | 超过 | 他们 | 一个 | 好的 | 强的 |

['kʌri] [sɔːs] [ænd; ənd] [sɜːv] [pleɪn] .

| Curry | sauce | and | serve | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 酱 | 和 | 服务 | 清楚的 | . |

将它们放在盘子中央，淋上浓郁的咖喱酱，即可直接食用。

[ˈkʌrid] [kænd] [biːf] .

| Curried | Canned | Beef | . |
|---|---|---|---|
| 咖喱 | 罐装 | 牛肉 | . |

咖喱罐装牛肉。

[meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌri] [sɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈmænə(r)] ,

| Make | the | Curry | sauce | in | the | usual | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 咖喱 | 酱 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | , |

按照常规方法制作咖喱酱。

[wɔːm] [ðə; ði] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kænd] [kɔːnd] [biːf] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sɜːv] .

| warm | the | slices | of | the | canned | corned | beef | in | it | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 这 | 切片 | 的 | 这 | 罐装 | 咸 | 牛肉 | 在 | 它 | 和 | 服务 | . |

将罐装咸牛肉片放入锅中加热，即可食用。

['kʌrid] ['plæntɪn; 'plænteɪn] .

| **Curried** | **Plantain** | **.** |
|---|---|---|
| 咖喱 | 芭蕉 | . |

咖喱大蕉。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [lɒŋ] [gri:n] ['plæntinz] [ðæt] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['kju:bə] ,

| **Select** | **the** | **long** | **green** | **plantains** | **that** | **find** | **their** | **way** | **here** | **from** | **Cuba** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 这 | 长的 | 绿色的 | 大蕉 | 那 | 寻找 | 他们的 | 方式 | 这里 | 从 | 古巴 | , |

选择从古巴运到这里的长长的绿色大蕉，

[pi:l] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɔɪl][ðem; ðəm] ['fɔ:ti] ['mɪnɪts] .

| **peel** | **them** | **and** | **boil** | **them** | **forty** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果皮 | 他们 | 和 | 熬 | 他们 | 四十 | 分钟 | . |

剥去外皮，煮四十分钟。

[pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)] , ['kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌri] [sɔ:s] ,

| **Put** | **them** | **on** | **a** | **hot** | **platter** | **,** | **cover** | **them** | **with** | **Curry** | **sauce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 在 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , | 覆盖 | 他们 | 和 | 咖喱 | 酱 | , |

将它们放在热盘上，淋上咖喱酱。

[skwi:z] [ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɜ:v] .

| **squeeze** | **the** | **juice** | **of** | **an** | **orange** | **over** | **them** | **and** | **serve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 这 | 汁 | 的 | 一个 | 橙子 | 超过 | 他们 | 和 | 服务 | . |

挤上橙汁即可食用。

['vedʒtəb(ə)l] ['kɜ:ri:z] .

| **Vegetable** | **Curries** | **.** |
|---|---|---|
| 蔬菜 | 咖喱 | . |

蔬菜咖喱。

[kəʊld] [bɔɪld] ['vedʒtəb(ə)lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['eksələnt] [sɜ:vd]

| **Cold** | **boiled** | **vegetables** | **as** | **well** | **as** | **the** | **fresh** | **vegetables** | **are** | **all** | **excellent** | **served** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 煮沸 | 蔬菜 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 新鲜的 | 蔬菜 | 是 | 全部 | 出色的 | 服务 |

[æz; əz] ['kɜ:ri:z] .

| **as** | **Curries** | **.** |
|---|---|---|
| 作为 | 咖喱 | . |

冷煮蔬菜和新鲜蔬菜都非常适合做咖喱。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kʊkt] [wɪð] ['bʌtə(r)][ænd; ənd] ['si:z(ə)nd] [wɪð] ['kʌri] ['paʊdə(r)] , [ɔ:(r)] [ wɔ:m ] [ɪn]

| **They** | **are** | **cooked** | **with** | **butter** | **and** | **seasoned** | **with** | **Curry** | **Powder** | **,** | **or** | **warmed** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 煮熟 | 和 | 黄油 | 和 | 经验丰富的 | 和 | 咖喱 | 粉末 | , | 或者 | 温暖 | 在 |

[ðə; ði] ['kʌri] [sɔ:s] .

| **the** | **Curry** | **sauce** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 咖喱 | 酱 | . |

它们用黄油烹制，并用咖喱粉调味，或者在咖喱酱中加热。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['kɜ:ri:z] [wʊd] [ə'ləʊn] [fɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m] .

| **A** | **list** | **of** | **vegetable** | **Curries** | **would** | **alone** | **fill** | **a** | **large** | **volume** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 列表 | 的 | 蔬菜 | 咖喱 | 会 | 独自的 | 充满 | 一个 | 大的 | 体积 | . |

单是蔬菜咖喱的种类就能写成一本厚厚的书。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][əʊld] ['hɪndʊ] ['kʊkəri] [bʊk] [ai] [pə'zes] [ɑ:(r); ə(r)]['resəpɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:ri:z] [ɒv; əv]

| **In** | **a** | **very** | **rare** | **old** | **Hindoo** | **cookery** | **book** | **I** | **possess** | **are** | **recipes** | **for** | **Curries** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 老的 | 印度教 | 烹饪 | 书 | 我 | 具有 | 是 | 食谱 | 为了 | 咖喱 | 的 |

[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][greɪn] ,

| **all** | **kinds** | **of** | **grain** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 种类 | 的 | 粮食 | , |

我拥有一本非常罕见的古老印度教烹饪书，里面有各种谷物咖喱的食谱。

[fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ruːts] , [griːnz] , ['flaʊəz] , [siːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [wʊd] ['sɪmpli]

| fruits | , | vegetables | , | roots | , | greens | , | flowers | , | seeds | , | etc | . | , | that | would | simply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | , | 蔬菜 | , | 根 | , | 青菜 | , | 花朵 | , | 种子 | , | ETC | . | , | 那 | 会 | 简单地 |

[ə'staʊnd] [njuː] ['jɔːkə(r)] .

| astound | New | Yorkers | . |
|---|---|---|---|
| 震惊 | 新的 | 约克人 | . |

水果、蔬菜、根茎类蔬菜、绿叶蔬菜、花卉、种子等等，这些都会让纽约人惊叹不已。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][prɪ'peə(r)] ,

| We | , | however | , | could | not | prepare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | 然而 | , | 可以 | 不是 | 准备 | , |

然而，我们却无法做好准备。

[mʌtʃ] [les] [iːt] [ðeə(r)] ['dɪʃɪz] [æz; əz][pə(r)]['resəpi] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɪndʊ] [wʊd] [iːt]

| much | less | eat | their | dishes | as | per | recipe | any | more | than | the | Hindoo | would | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 较少的 | 吃 | 他们的 | 菜肴 | 作为 | 每 | 食谱 | 任何 | 更多的 | 比 | 这 | 印度教 | 会 | 吃 |

['aʊə(r)] ['kɜːriːz] .

| our | Curries | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 咖喱 | . |

他们更不会按照食谱吃他们的菜，就像印度教徒不会吃我们的咖喱一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)l] .

| They | have | a | different | Curry | preparation | for | each | different | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 不同的 | 咖喱 | 准备 | 为了 | 每个 | 不同的 | 文章 | . |

他们为每道不同的菜肴都准备了不同的咖喱。

['kʌrid] [ˌmækə'rəʊni] .

| Curried | Macaroni | . |
|---|---|---|
| 咖喱 | 通心粉 | . |

咖喱通心粉。

[breɪk] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] , [iːtʃ] [tjuːb][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['ʒɛfriː] -

| Break | into | three | pieces | , | each | tube | of | a | half | a | pound | of | Geoffroy | Taganrok |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 进入 | 三 | 件 | , | 每个 | 管子 | 的 | 一个 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 杰弗里 | - |

[ˌmækə'rəʊni] ,

| Macaroni | , |
|---|---|
| 通心粉 | , |

将每管半磅重的杰弗里·塔甘罗克通心粉掰成三段，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

| which | is | the | best | in | the | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最好的 | 在 | 这 | 市场 | . |

市面上最好的产品是哪一款?

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [laɪnd] [dɪʃ] [ɔː(r)] ['sɔːspən] , ['kʌvə(r)] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

| Put | it | into | a | porcelain | lined | dish | or | saucepan | , | cover | with | boiling | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 进入 | 一个 | 瓷 | 衬里 | 盘子 | 或者 | 平底锅 | , | 覆盖 | 和 | 沸腾 | 水 | , |

把它放入瓷质盘子或平底锅中，倒入沸水没过它。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][skænt] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd][bɔɪl] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ; [dreɪn] ,

| add | a | scant | teaspoonful | of | table | salt | and | boil | fifteen | minutes | ; | drain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一个 | 稀少 | 一茶匙 | 的 | 桌子 | 盐 | 和 | 熬 | 十五 | 分钟 | ; | 流走 | , |

加入一小勺食盐，煮十五分钟；沥干水分。

[pleɪs] [ðə; ði][ˌmækə'rəʊni][ɒn][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)] ,

| place | the | Macaroni | on | a | hot | platter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 通心粉 | 在 | 一个 | 热的 | 拼盘 | , |

将通心粉放在热盘子上，

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌri] [sɔːs] [meɪd] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| cover | it | with | a | Curry | sauce | made | of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 它 | 和 | 一个 | 咖喱 | 酱 | 制成 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

用JP Smith咖喱粉制成的咖喱酱汁淋在上面。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [struː] [ə; eɪ]['lɪbərəl]['kwɒntəti][ɒv; əv] ( [dʒeɪ] . [piː] . [es] . ) [ɪ'tæliən]

| over | this | strew | a | liberal | quantity | of | ( | J | . | P | . | S | . | ) | Italien |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 脞 | 一个 | 自由主义 | 数量 | 的 | ( | J | . | P | . | S | . | ) | 意大利人 |

在这上面撒上大量的（JPS）意大利

[pɑːrməzən] [tʃiːz] [ænd; ənd] [sɜːv] .

| Parmasan | Cheese | and | serve | . |
|---|---|---|---|---|
| 帕尔马干酪 | 奶酪 | 和 | 服务 | . |

撒上帕玛森奶酪即可享用。

['kʌrid] [ˌmækə'rəʊni] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| Curried | Macaroni | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖喱 | 通心粉 | , | 不 | . | 2 | . |

咖喱通心粉，2号。

[prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][ɪ'tæliən]['grəʊsə(r)][ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ] [peɪst] [kɔːld] - .

| Procure | from | the | Italian | grocer | a | tomato | paste | called | Pompodoro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采购 | 从 | 这 | 意大利语 | 杂货商 | 一个 | 番茄 | 粘贴 | 称为 | - | . |

从意大利杂货店购买一种名为 Pompodoro 的番茄酱。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspən] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] ,

| Put | into | a | saucepan | an | ounce | of | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 进入 | 一个 | 平底锅 | 一个 | 盎司 | 的 | 黄油 | , |

在平底锅中放入一盎司黄油，

[wɪsk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [melts] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][tə'mɑːtəʊ] [peɪst] ;

| whisk | it | as | it | melts | and | add | two | ounces | of | the | tomato | paste | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拂 | 它 | 作为 | 它 | 融化 | 和 | 添加 | 二 | 盎司 | 的 | 这 | 番茄 | 粘贴 | ; |

边搅拌边融化，然后加入两盎司番茄酱；

[kiːp] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['mædʒi]['buːjɒn; 'buːjõ] , [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl]

| keep | stirring | , | and | add | a | tablespoonful | of | Maggi | Bouillon | , | a | teaspoonful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 搅拌 | , | 和 | 添加 | 一个 | 一汤匙 | 的 | 美极 | 布永 | , | 一个 | 一茶匙 |

[ɒv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] ['kʌri] ['paʊdə(r)] ,

| of | J | . | P | . | Smith's | Curry | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , |

继续搅拌，然后加入一汤匙美极鲜味汁和一茶匙JP Smith咖喱粉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [stɜː(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][set][ɒn] [bæk] [ɒv; əv]

| and | a | pint | of | water | ; | stir | to | prevent | burning | and | set | on | back | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 品脱 | 的 | 水 | ; | 搅拌 | 到 | 防止 | 燃烧 | 和 | 放 | 在 | 后退 | 的 |

[reɪndʒ][ʌn'tɪl] ['wɒntɪd] .

| range | until | wanted | . |
|---|---|---|---|
| 范围 | 直到 | 通缉 | . |

加一品脱水；搅拌以防烧焦，放在炉灶后方，待需要时再使用。

[bɔɪl][hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['bɑːtən] [ˌmækə'rəʊni] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [wen] [dʌn] [dreɪn] ,

| Boil | half | a | pound | of | Barton | Macaroni | fifteen | minutes | , | when | done | drain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熬 | 一半 | 一个 | 磅 | 的 | 巴顿 | 通心粉 | 十五 | 分钟 | , | 什么时候 | 完毕 | 流走 | , |

将半磅巴顿通心粉煮15分钟，煮熟后沥干水分。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][hɒt]['plætə(r)][ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ðiˌ] [sɔːs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| put | it | on | a | hot | platter | and | pour | the | sauce | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 一个 | 热的 | 拼盘 | 和 | 倒 | 这 | 酱 | 超过 | 它 | . |

把它放在热盘子上，然后把酱汁浇在上面。

[sɜːv] [dʒeɪ] . [piː] . [smɪθs] [ɪ'tæliən][pɑːrməzən] [tʃiːz] ['seprətli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| Serve | J | . | P | . | Smith's | Italien | Parmasan | Cheese | separately | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | J | . | P | . | 史密斯 | 意大利人 | 帕尔马干酪 | 奶酪 | 分别地 | 和 | 它 | . |

将 JP Smith 的意大利帕玛森奶酪单独盛盘。

| ['kʌri] | ['sænwɪtʃ] | . |
|---|---|---|
| **Curry** | **Sandwich** | **.** |
| 咖喱 | 三明治 | . |

咖喱三明治。

| [wɜːk] | [tə'geðə(r)] | [ə; eɪ] | ['tiːspuːnfʊl] | [ɒv; əv][dʒeɪ] | . | [piː] | . | [smɪθs] | ['kʌri] | ['paʊdə(r)] | , | [ænd; ənd][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Work** | **together** | **a** | **teaspoonful** | **of** | **J** | **.** | **P** | **.** | **Smith's** | **Curry** | **Powder** | **,** | **and** | **a** |
| 工作 | 一起 | 一个 | 一茶匙 | 的 | J | . | P | . | 史密斯 | 咖喱 | 粉末 | , | 和 | 一个 |

| ['hiːpɪŋ] | ['teɪbl̩spuːnfʊl] | [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] | ['bʌtə(r)] | ; |
|---|---|---|---|---|
| **heaping** | **tablespoonful** | **of** | **table** | **butter** | **;** |
| 堆积 | 一汤匙 | 的 | 桌子 | 黄油 | ; |

将一茶匙 JP Smith's 咖喱粉和一大勺食用黄油混合在一起;

| [spred] | [ðɪs] | ['əʊvə(r)] | [θɪn] | ['slaɪsɪz] | [ɒv; əv] | [bred] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **spread** | **this** | **over** | **thin** | **slices** | **of** | **bread** | **,** |
| 传播 | 这 | 超过 | 薄的 | 切片 | 的 | 面包 | , |

将此涂抹在薄面包片上，

| [ænd; ənd] | [bɪ'twiːn] | [ðə; ði]['slaɪsɪz] | [pleɪs] | [θɪn] | ['slaɪsɪz][ɒv; əv] | [kəʊld] | [rəʊst] | [ɔː(r)] | [bɔɪld] | [miːt] | , | ['pəʊltri] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **between** | **the** | **slices** | **place** | **thin** | **slices** | **of** | **cold** | **roast** | **or** | **boiled** | **meat** | **,** | **poultry** | **,** |
| 和 | 之间 | 这 | 切片 | 地方 | 薄的 | 切片 | 的 | 寒冷的 | 烤 | 或者 | 煮沸 | 肉 | , | 家禽 | , |

| [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|
| **etc** | **.** |
| ETC | . |

在两片面包之间放上薄薄的冷烤肉或煮肉、家禽等。

| ['devəld] | ['tʃɪkɪn] | [legz] | . |
|---|---|---|---|
| **Deviled** | **Chicken** | **Legs** | **.** |
| 魔鬼 | 鸡 | 腿 | . |

魔鬼鸡腿。

| [meɪk] | [ə; eɪ] | ['kʌri] | [peɪst] | [ðə; ði] | [seɪm] | [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] | ['kʌrid] | [viːl] | [tʃɒps] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Make** | **a** | **Curry** | **paste** | **the** | **same** | **as** | **for** | **Curried** | **veal** | **chops** | **.** |
| 制作 | 一个 | 咖喱 | 粘贴 | 这 | 相同的 | 作为 | 为了 | 咖喱 | 小牛肉 | 排骨 | . |

按照制作咖喱小牛肉排的方法制作咖喱酱。

| [meɪk] | [diːp] | [ ɪn'siʒən ] | [ɪn][ðə; ði] | [legz] | [ɒv; əv] | [tuː] | ['tʃɪkɪnz] | [ænd; ənd]['ɪntuː] | [ðə; ði] | [ ɪn'siʒən ] | [rʌb] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Make** | **deep** | **incisions** | **in** | **the** | **legs** | **of** | **two** | **chickens** | **and** | **into** | **the** | **incisions** | **rub** | **the** |
| 制作 | 深的 | 切口 | 在 | 这 | 腿 | 的 | 二 | 鸡 | 和 | 进入 | 这 | 切口 | 擦 | 这 |

| [peɪst] | , |
|---|---|
| **paste** | **,** |
| 粘贴 | , |

在两只鸡的腿上切开深口，然后将糊状物涂抹到切口中。

| [ænd; ənd] | [brɔɪl] | [ʌn'tɪl] | [wel] | [dʌn] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **broil** | **until** | **well** | **done** | **.** |
| 和 | 烤 | 直到 | 出色地 | 完毕 | . |

烤至全熟。

| [kəʊld] | [rəʊst] | [ɔː(r)] | [bɔɪld] | [legz] | [meɪ] | [biː; bi] | ['sɪmələli] | ['triːtɪd] | [bʌt; bət]['əʊnli] | [niːd] | [tuː; tə][biː; bi] | [səʊ'teɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cold** | **roast** | **or** | **boiled** | **legs** | **may** | **be** | **similarly** | **treated** | **but** | **only** | **need** | **to** | **be** | **sauteed** |
| 寒冷的 | 烤 | 或者 | 煮沸 | 腿 | 可能 | 是 | 相似地 | 治疗 | 但 | 仅有的 | 需要 | 到 | 是 | 炒 |

| [ɪn][ə; eɪ][pæn] | [wɪð] | [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌæn.tə'niː.ni] | ['ɒlɪv] | [ɔɪl] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **a** | **pan** | **with** | **a** | **little** | **Antonini** | **Olive** | **Oil** | **.** |
| 在 | 一个 | 平底锅 | 和 | 一个 | 小的 | 安东尼尼 | 橄榄 | 油 | . |

冷烤或水煮的鸡腿也可以用类似的方法处理，但只需要用少许安东尼尼橄榄油在平底锅里煎一下即可。

| ['devəld] | [bəʊnz] | . |
|---|---|---|
| **Deviled** | **Bones** | **.** |
| 魔鬼 | 骨头 | . |

恶魔之骨。

| [rʌb] | [tuː] | [rɪbz] | [ɒv; əv] | [kəʊld] | [rəʊst] | [biːf] | [wɪð] | ['kʌri] | [peɪst] | [ænd; ənd] | [brɔɪl] | [ðem; ðəm] | [ɪ'nʌf] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Rub** | **two** | **ribs** | **of** | **cold** | **roast** | **beef** | **with** | **Curry** | **paste** | **and** | **broil** | **them** | **enough** | **to** |
| 擦 | 二 | 肋骨 | 的 | 寒冷的 | 烤 | 牛肉 | 和 | 咖喱 | 粘贴 | 和 | 烤 | 他们 | 足够的 | 到 |

| [hiːt] | [ðə; ði] | [miːt] | [θruː] | . |
|---|---|---|---|---|
| **heat** | **the** | **meat** | **through** | **.** |
| 热 | 这 | 肉 | 通过 | . |

将两根冷烤牛肉肋排涂上咖喱酱，然后烤至肉完全热透。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神